



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Plenárisülés-dokumentum

A7-0428/2013

3.12.2013

*****I JELENTÉS**

a harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2010)0379 - C7-0180/2010 - 2010/0210(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Claude Moraes

A vélemény előadója (*): Alejandro Cercas, Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

(*): Társbizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 50. cikke

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogszabálytervezet módosításai

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS.....	63
A JOGI BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE A JOGALAPRÓL.....	67
VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	73
VÉLEMÉNY A NŐJOGI ÉS ESÉLYEGYENLŐSÉGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	102
ELJÁRÁS.....	115

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2010)0379 - C7-0180/2010 - 2010/0210(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2010)0379),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 79. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0180/2010),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel a szubszidiaritás és az arányosság elveinek alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv keretében a Cseh Képviselőház, a Cseh Szenátus, a Holland Szenátus, a Holland Képviselőház, az Osztrák Nemzeti Tanács és az Osztrák Szövetségi Tanács által benyújtott, indokolással ellátott véleményekre, amelyek azt hangsúlyozzák, hogy a javasolt jogalkotási aktus nem áll összhangban a szubszidiaritás elvével,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2011. május 4-i véleményére¹,
 - tekintettel a Régiók Bizottságának 2011. március 31-i véleményére²,
 - tekintettel a Tanács képviselőjének 2013. november 6-i írásbeli kötelezettségvállalására, amely szerint egyetért az Európai Parlament álláspontjával az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdésével összhangban,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. és 37. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére, valamint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság és a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság véleményére (A7-0428/2013),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak,

¹ HL C 218., 2011.7.23., 97. o.

² HL C 166., 2011.6.7., 59. o.

valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

AZ EURÓPAI PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI*

a Bizottság javaslatához

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE (...)

a harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 79. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára¹,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére²,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére³,

* Módosítások: az új vagy módosított szöveget félkövér dőlt betűtípus, a törléseket a ■ jel mutatja.

¹ HL C [...], [...], [...] o.

² HL C [...], [...], [...] o.

rendes jogalkotási eljárás keretében,

³ HL C [...], [...], [...] o.

mivel:

- (1) A Szerződés a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség fokozatos létrehozása céljából rendelkezik a menekültügy, a bevándorlás és a harmadik országok állampolgárai jogainak védelme terén elfogadandó intézkedésekről.
- (1a) ***A Szerződés úgy rendelkezik, hogy az Unió közös bevándorlási politikát alakít ki, amelynek célja a migrációs hullámok hatékony kezelése azok minden szakaszában, és méltányos bánásmód biztosítása a harmadik országok azon állampolgárai számára, akik jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban. Ebből a célból az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak intézkedéseket kell elfogadnia a harmadik országból származó állampolgárok belépésének és tartózkodásának feltételeire, valamint jogainak meghatározására vonatkozóan.***
- (2) Az Európai Tanács által annak 2004. november 4–5-i ülésén elfogadott Hágai Program elismerte, hogy a legális migráció fontos szerepet fog játszani a gazdasági fejlődés elősegítésében, és felkérte a Bizottságot, hogy terjesszen elő a legális migrációra vonatkozó szakpolitikai tervet, beleértve a beutazás és tartózkodás engedélyezésére vonatkozó olyan eljárásokat, amelyek képesek gyorsan alkalmazkodni a migráns munkaerő iránti munkaerő-piaci keresletben megfigyelhető ingadozásokhoz.
- (3) Az Európai Tanács a 2006. december 14–15-i ülésén számos intézkedésről – többek között a nemzeti hatásköröket teljes mértékben tiszteletben tartó, megfelelően irányított legális bevándorlásra vonatkozó szakpolitikák kidolgozásáról – állapodott meg 2007-re vonatkozóan annak érdekében, hogy segítséget nyújtson a tagállamok jelenlegi és jövőbeli munkaerő-szükségleteinek kielégítéséhez. Az Európai Tanács kérte, hogy kerüljön sor az ideiglenes migrációt megkönnyítő eszközök feltérképezésére is.
- (4) Az Európai Tanács 2008. október 15–16-i ülésén elfogadott Európai Bevándorlási és Menekültügyi Paktum kifejezi az Európai Unió és tagállamai elkötelezettségét az iránt, hogy a migráció jelentette kihívásokat és lehetőségeket méltányos, hatékony és következetes szakpolitika keretében kezeljék. A paktum a közös bevándorláspolitikai

alapját képezi, melyet a tagállamok közötti szolidaritás szelleme, valamint a harmadik országokkal folytatott, a migrációs áramlások megfelelő kezelésén alapuló együttműködés vezérel nem csupán a fogadó országok, hanem a származási országok és a migránsok érdekében is.

- (5) Az Európai Tanács a 2009. december 10–11-i ülésén elfogadott Stockholmi Programban elismeri, hogy a munkaerő bevándorlása hozzájárulhat a versenyképesség és a gazdaság élénkítéséhez, valamint – összefüggésben az EU előtt álló fontos demográfiai kihívásokkal, melyek miatt nőni fog a munkaerő iránti kereslet – a rugalmas bevándorláspolitikát jelentősen hozzájárul majd az Unió hosszú távú gazdasági fejlődéséhez és teljesítményéhez. **Kiemeli annak fontosságát, hogy biztosítani kell az adott tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokkal való méltányos bánásmódot, valamint a migráció és fejlesztés közötti kapcsolat optimalizálását.** A Stockholmi Program felkérést tartalmaz az Európai Bizottsághoz és a Tanácshoz, hogy folytassák a legális migrációról szóló politikai terv¹ végrehajtását.
- (6) Ezen irányelvnek hozzá kell járulnia a migrációs hullámok hatékony kezeléséhez az ideiglenes migráció speciális területén, **illetve az idegymunkások tisztességes munka- és életkörülményeinek biztosításához** azáltal, hogy a beutazásra és tartózkodásra vonatkozóan méltányos és átlátható szabályokat rögzít **■**, **valamint meghatározza az idegymunkások jogait**, miközben megfelelő ösztönzőkkel és biztosítékokkal megakadályozza, hogy az ideiglenes tartózkodás **az engedélyezettnél tovább tartson és/vagy** állandóvá váljon. Ezenkívül az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat foglalkoztató munkáltatókkal szembeni szankciókra és intézkedésekre vonatkozó minimumszabályokról szóló, **2009. június 18-i 2009/52/EK európai parlamenti és ■ tanácsi irányelvben**² meghatározott szabályok hozzá fognak járulni annak megakadályozásához, hogy az ideiglenes tartózkodás **illegális** tartózkodássá váljon.

¹ COM(2005)0669.

² HL L 168., 2009.6.30., 24. o.

- (6a) *A tagállamoknak ezen irányelv rendelkezéseit nemen, fajon, bőrszínén, etnikai vagy társadalmi hovatartozáson, genetikai jellemzőkön, nyelven, valláson vagy hiten, politikai vagy egyéb véleményen, nemzeti kisebbséghez tartozáson, vagyonon, születésen, fogyatékoságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés nélkül kell végrehajtaniuk, különösen a személyek közötti, faji- vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló, 2000. június 29-i 2000/43/EK tanácsi irányelvvel¹ és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelvvel² összhangban.*
- (7) Ezt az irányelvet *a vonatkozó* csatlakozási okmányok kapcsolódó rendelkezéseiben meghatározott, a tagállamok munkaerőpiacaira való belépésre vonatkozó **uniós** preferencia elvének sérelme nélkül kell alkalmazni.
- (8) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy meghatározzák, hány harmadik országból származó állampolgár számára engedélyezik az idényjellegű munka céljából való beutazást és a területükön való tartózkodást **a Szerződésben** meghatározottaknak megfelelően.

¹ *HL L 180., 2000.7.19., 22. o., magyar nyelvű különkiadás, 20. fejezet, 1. kötet, 23. o.*

² *HL L 303., 2000.12.2., 16. o., magyar nyelvű különkiadás, 5. fejezet, 4. kötet, 79. o.*

- (9) Ezen irányelv nem érinti a szolgáltatásnyújtásnak az EUMSZ 56. cikke keretében lefektetett feltételeit. Nem érinti ezen belül azokat a foglalkoztatási feltételeket, amelyek a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv¹ értelmében valamelyik tagállamban letelepedett vállalkozás által egy másik tagállam területén történő szolgáltatásnyújtás céljából kiküldött munkavállalókra vonatkoznak.
- (9a) *Ezen irányelv célja az idénymunkások és a munkáltatók közötti közvetlen munkakapcsolat szabályozása. Amennyiben azonban valamely tagállam nemzeti joga lehetővé teszi, hogy harmadik országbeli állampolgárok idénymunkásként a területére beutazzanak és ott tartózkodjanak a területén letelepedett olyan foglalkoztatási szolgálatokon vagy munkaerő-kölcsönző ügynökségeken keresztül, amelyek közvetlen szerződéses kapcsolatban állnak az idénymunkással, akkor ezen irányelv hatályának ezekre a szolgálatokra és ügynökségekre is ki kell terjednie.*
- (10) *Ezen irányelv átültetésekor a tagállamok – adott esetben a szociális partnerekkel konzultálva – elkészítik azon foglalkoztatási ágazatok listáját, amelyek esetében a végzett tevékenységek az év adott szakaszához kötődnek. Az év adott szakaszához kapcsolódó tevékenységek jellemzően olyan ágazatokban fordulnak elő, mint a mezőgazdaság ■ és a kertészet (különösen a vetési/ültetési vagy betakarítási időszakban) vagy a turizmus (különösen a szabadságok időszakában).*

¹ HL L 18., 1997.1.21., 1. o., magyar nyelvű különkiadás, 5. fejezet, 2. kötet, 431. o.

- (10a) *A tagállamoknak lehetőségük van arra, hogy amennyiben ezt a nemzeti jog meghatározza, továbbá az EUMSZ 10. cikkében foglalt megkülönböztetésmentesség elvével összhangban kedvezőbb bánásmódban részesítsék adott harmadik országok állampolgárait más harmadik országok állampolgáraival szemben, amikor ezen irányelv fakultatív rendelkezéseit hajtják végre.*
- (11) Idénymunkásként csak akkor adható be beutazás és ott-tartózkodás engedélyezése iránti kérelem, ha a kérelmező lakóhelye a tagállamok területén kívül található.
- (11a) *Az ezen irányelvben meghatározott céllal kért beutazás és tartózkodás kellően indokolt esetekben megtagadható. Különösen abban az esetben kerülhet sor a beutazás és tartózkodás megtagadására, ha a tagállam a tények vizsgálata alapján úgy véli, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár veszélyt jelenthet a közrendre, a közbiztonságra vagy a közegészségre.*
- (11b) *Ez az irányelv nem sérti a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK irányelv¹ alkalmazását.*
- (12) Ez az irányelv nem érintheti *hátrányosan* a munkavállalás céljából valamely tagállamban jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok részére már megítélt jogokat.

¹ *HL L 348., 2008.12.24., 98. o.*

(12a) A schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó tagállamok esetében az alábbi jogszabályokat teljes egészükben alkalmazni kell: a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról szóló, 2009. július 13-i 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: a Közösségi Vízumkódex)¹, a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: a Schengeni Határ-ellenőrzési Kódex)², valamint a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló, 2001. március 15-i 539/2001/EK tanácsi rendelet³.

Ez magában foglalja azt, hogy a kilencven napot meg nem haladó tartózkodás esetében az idénymunkásoknak a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó tagállamok területére történő beutazásának és ott-tartózkodásának feltételeit az említett jogi eszközök szabályozzák, míg ezen irányelv csak a foglalkoztatáshoz jutás kritériumait és követelményeit szabályozza. Azoknak a tagállamoknak az esetében, amelyek a schengeni vívmányokat nem alkalmazzák teljes körűen, az Egyesült Királyság és Írország kivételével kizárólag a Schengeni Határ-ellenőrzési Kódex alkalmazandó. A schengeni vívmányoknak az ezen irányelvben említett rendelkezései a schengeni vívmányok azon részéhez tartoznak, amelyben Írország és az Egyesült Királyság nem vesz részt, és ezért ezeket a rendelkezéseket rájuk nem kell alkalmazni.

¹ *HL L 243., 2009.9.15., 1. o.*

² *HL L 105., 2006.4.13., 1. o.*

³ *HL L 81., 2001.3.21., 1. o., magyar nyelvű különkiadás, 19. fejezet, 4. kötet, 65. o.*

- (12b) *Ez az irányelv meghatározza a beutazásra és tartózkodásra vonatkozó kritériumokat és követelményeket, valamint a kilencven napot meg nem haladó tartózkodás elutasításának, visszavonásának, illetve az ilyen tartózkodás meghosszabbítása/megújítása megtagadásának okait, amennyiben idénymunkásként való foglalkoztatásról van szó. Amikor az idényjellegű munkavállalás céljára rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokat bocsátanak ki, a schengeni vívmányoknak a tagállamok területére való beutazásra vonatkozó rendelkezéseit, valamint a vízumok elutasítására, meghosszabbítására, megsemmisítésére vagy visszavonására vonatkozó rendelkezéseit ennek megfelelően alkalmazni kell. Mindenekelőtt a vízum elutasítására, megsemmisítésére vagy visszavonására vonatkozó döntésről és az annak alapjául szolgáló indokokról a Vízumkódex 32. cikke (2) bekezdésének és 34. cikke (6) bekezdésének megfelelően, a Vízumkódex VI. mellékletében található formanyomtatványon értesíteni kell a kérelmezőt.*
- (12c) *A kilencven napot meghaladó tartózkodásra engedéllyel rendelkező idénymunkások tekintetében ebben az irányelvben meg kell határozni mind a területre való belépés és az ott-tartózkodás feltételeit, mind a tagállamokban történő foglalkoztatáshoz való hozzáférés kritériumait és követelményeit.*
- (13) Az irányelvnek rugalmas belépési rendszert kell bevezetnie, amely a keresleten és olyan objektív kritériumokon alapul, mint például az érvényes munkaszerződés vagy a kötelező érvényű állásajánlat, amely feltünteti **a szerződéses vagy munkaviszony lényeges szempontjait.**
- (14) A tagállamok számára lehetőséget kell biztosítani annak megvizsgálására, hogy az adott állás nem tölthető-e be a hazai munkaerőpiacról.

- (14a) *A tagállamok számára módot kell teremteni arra, hogy elutasíthassák a beutazás és tartózkodás engedélyezésére irányuló kérelmet, különösen akkor, ha egy harmadik országbeli állampolgár nem felelt meg az idénymunkásként való beutazását és tartózkodását engedélyező valamely korábbi határozatból eredő kötelezettségének, amely szerint az idényjellegű munkavállalás céljára kiadott engedély lejártát követően el kell hagynia az érintett tagállam területét.*
- (14b) *A tagállamok számára módot kell teremteni arra is, hogy az ebben az irányelvben meghatározott eljárásokkal való esetleges visszaélések elkerülésére a munkáltatótól megköveteljék az illetékes hatóságokkal való együttműködést és azt, hogy bocsásson rendelkezésre minden e célra szükséges információt.*
- (15) Egy olyan összevont eljárás létrehozása, amelynek alapján a *tartózkodási* és a munkavállalási *engedélyt* is magában foglaló kombinált engedélyt állítanak ki, várhatóan hozzájárul a tagállamokban jelenleg alkalmazandó szabályok egyszerűsítéséhez. Ez nem érintheti a tagállamok arra vonatkozó jogát, hogy kijelöljék a nemzeti hatóságokat és meghatározzák, hogy a közigazgatás szerkezetének és gyakorlatának nemzeti sajátosságaival összhangban azok milyen módon vegyenek részt az összevont eljárásban.
- (15a) *Az ezen irányelv szerinti illetékes hatóságok kijelölése nem sértheti más hatóságoknak és – adott esetben – a szociális partnereknek a kérelem elbírálásával és az arról szóló határozat meghozatalával kapcsolatos, a nemzeti jog és/vagy gyakorlat szerinti szerepét és feladatait.*

- (15b) Ez az irányelv bizonyos fokú rugalmasságot biztosít a tagállamok számára az idénymunkások beutazására, tartózkodására és munkavállalására vonatkozóan kibocsátandó engedélyeket illetően. A hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumnak a 9. cikk (2) bekezdése a) pontja szerinti kibocsátása nem sértheti a tagállamok azon lehetőségét, hogy előzetesen engedélyt adjanak az érintett tagállamban történő munkavállalás céljára. Mindazonáltal annak érdekében, hogy garantált legyen az ebben az irányelvben meghatározott munkavállalási feltételek ellenőrzése és teljesítése, az engedélyeken egyértelművé kell tenni, hogy azokat idényjellegű munkavállalás céljából bocsátották ki. Ha csak rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokat bocsátanak ki, a tagállamoknak a vízumbélyeg „megjegyzések” rovatát kell erre a célra használniuk.*
- (15c) A száznolcvan napos időszakonként kilencven napot meg nem haladó tartózkodások esetében a tagállamoknak kell eldönteniük, hogy rövid távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy munkavállalási engedéllyel kombinált rövid távú tartózkodásra jogosító vízumot bocsátanak-e ki, ha az érintett harmadik országbeli állampolgár az 539/2001/EK rendeletnek megfelelően vízumkötelezettség hatálya alá tartozik. Amennyiben a harmadik országból származó állampolgár nem tartozik vízumkötelezettség hatálya alá, vagy ha a tagállam nem alkalmazta az említett rendelet 4. cikkének (3) bekezdését, a tagállamnak munkavállalási engedélyt kell kibocsátania. A kilencven napot meghaladó tartózkodások esetében a tagállamoknak a következő engedélyek valamelyikét kell kibocsátaniuk: hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, idénymunka-vállalási engedély vagy idénymunka-vállalási engedéllyel kombinált hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, ha a nemzeti jog értelmében a tagállam területére való belépéshez hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum szükséges. A tagállamokat semmi nem akadályozza abban, hogy a munkavállalási engedélyt közvetlenül a munkáltatónak juttassák el.*

- (15d) *Amennyiben a tagállam területére való belépéshez vízum szükséges és a harmadik országbeli állampolgár teljesíti az idénymunka-vállalási engedély kibocsátására vonatkozó feltételeket, az érintett tagállamnak minden lehetséges módon elő kell segítenie, hogy a harmadik országbeli állampolgár megkapja a szükséges vízumot, és biztosítania kell, hogy az illetékes hatóságok ténylegesen együttműködjenek ebből a célból.*
- (16) A tartózkodás *maximális* időtartamát *a tagállamok határozzák meg és* ■ azt ■ *öt–kilenc hónapra* kell korlátozni, aminek az idénymunka fogalommeghatározásával együtt azt kell biztosítania, hogy a végzett munka ténylegesen idényjellegű legyen. Rendelkezni kell arról, hogy a tartózkodás maximális időtartamán belül lehetőség legyen a szerződés meghosszabbítására vagy arra, hogy az idénymunkás munkáltatót váltson, *amennyiben a beutazásra és a tartózkodásra vonatkozó kritériumok továbbra is teljesülnek*. Ez a lehetőség azt hivatott biztosítani, hogy csökkenjen a visszaélések kockázata, amellyel az idénymunkások akkor szembesülhetnek, ha egyetlen munkáltatóhoz vannak kötve, valamint így rugalmasabban lehet reagálni a munkáltatók *pillanatnyi munkaerő-szükségletére*. *Az idénymunkás azon lehetősége, hogy az ebben az irányelvben meghatározott feltételek mellett másik munkáltatónál lépjen munkaviszonyba, nem jelenti egyben azt is, hogy az idénymunkás munkanélkülivé válása esetén a tagállamok területén állást kereshet.*
- (16a) *Az idénymunka céljából a tartózkodás meghosszabbításáról vagy az engedély megújításáról való döntéshozatal során célszerű, hogy a tagállamok figyelembe tudják venni a munkaerő-piaci helyzetet.*

- (16b) *Azokban az esetekben, amikor az idénymunkás számára kilencven napot meg nem haladó tartózkodást engedélyeztek, és a tagállam úgy dönt, hogy ezt a tartózkodást kilencven napot meghaladó időtartamra meghosszabbítja, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízum helyébe vagy hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy idénymunka-vállalási engedélyt kell kibocsátani.*
- (17) *Figyelembe véve a körkörös migráció bizonyos aspektusait, valamint a harmadik országbeli ■ idénymunkásoknak ■ az egyetlen idényen túlmenő foglalkoztatási kilátásait, illetve az uniós munkáltatók azon érdekét, hogy stabilabb és már képzett munkaerőre számíthassanak, ■ könnyűített beutazási és tartózkodási eljárások igénybevételének lehetőségét kell biztosítani azon jóhiszemű harmadik országbeli állampolgárok számára, akik a megelőző öt év során legalább egy alkalommal engedélyt kaptak arra, hogy ■ idénymunkásként beutazzanak valamely tagállam területére és ott tartózkodjanak ■ , és akik mindenkor tiszteletben tartották az adott tagállam területére való belépés és ott tartózkodás tekintetében ezen irányelv értelmében meghatározott összes kritériumot és feltételt. Ezáltal azonban a foglalkoztatás szezonális jellegére vonatkozó követelmény nem sérülhet, illetve az nem játszható ki.*
- (17a) *A tagállamoknak minden tőlük telhetőt meg kell tenniük annak biztosítása érdekében, hogy a beutazás és tartózkodás feltételeire – többek között az ebben az irányelvben megállapított jogokra és köteleességekre, valamint eljárási biztosítékokra, illetve az adott tagállam területén idénymunkásként való tartózkodás és munkavállalás iránti kérelemhez csatolandó minden dokumentumszerű bizonyítékra – vonatkozó információk a kérelmezők rendelkezésére álljanak.*

- (17b)** *A tagállamoknak a munkáltatókkal szembeni hatékony és arányos szankciókról kell rendelkezniük az ezen irányelv szerinti kötelezettségek megszegésének esetére. Ezek állhatnak a 2009. június 18-i 2009/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikkében meghatározott szankciókból is. Ezeknek a szankcióknak – adott esetben – ki kell terjedniük a munkáltató azon felelősségére, hogy kártérítést fizessen az idénymunkásoknak. Gondoskodni kell az ahhoz szükséges mechanizmusok meglétéről, hogy az idénymunkások hozzájuthassanak az őket megillető kártérítéshez abban az esetben is, ha már nem tartózkodnak az érintett tagállam területén.*
- (18) Meg kell állapítani az idénymunkásként történő beutazás és tartózkodás iránti kérelem elbírálására irányadó eljárási szabályokat. Olyan eljárásokat kell megállapítani, amelyek – figyelemmel a tagállami közigazgatások szokásos munkamennyiségére – hatékonyak és működőképesek, valamint – az érintettek megfelelő jogbiztonsága érdekében – átláthatóak és méltányosak.
- (18a)** *A rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok esetében az eljárási biztosítékokra a schengeni vívmányok vonatkozó rendelkezései az irányadók.*

- (18b) *A tagállamok illetékes hatóságainak a lehető legrövidebb időn belül el kell bírálniuk az idénymunka engedélyezése iránti kérelmeket. A meghosszabbítás vagy megújítás iránti kérelmek kapcsán – amennyiben azokat az engedély érvényességi idején belül nyújtják be – a tagállamoknak meg kell tenniük minden ésszerű lépést annak biztosítására, hogy az idénymunkás a folyamatban lévő közigazgatási eljárás miatt ne kényszerüljön az adott munkáltatóval fennálló munkaviszonya megszakítására vagy ne legyen akadályozott abban, hogy új munkáltatóval munkaviszonyt létesítsen. A kérelmezőknek a lehető legrövidebb időn belül be kell nyújtaniuk a meghosszabbítás vagy megújítás iránti kérelmüket. Az idénymunkás számára minden esetben lehetővé kell tenni, hogy az érintett tagállam területén maradjon és – adott esetben – folytassa a munkavégzést mindaddig, amíg az illetékes hatóságok a kérelméről jogerősen döntenek.*
- (18c) *Az idénymunka jellegére tekintettel ajánlott, hogy a tagállamok ne számítsanak fel díjat a kérelmek kezeléséért. Abban az esetben, ha valamely tagállam mégis úgy dönt, hogy díjat számít fel, a díj nem lehet aránytalanul vagy kirívóan magas.*
- (19) *Minden idénymunkás számára megfelelő életkörülményeket biztosító szállásról kell gondoskodni, és az illetékes hatóságot a szálláshelyben bekövetkezett minden változásról tájékoztatni kell. Amennyiben a szálláshely biztosítására a munkáltató által vagy rajta keresztül kerül sor, a bérleti díj nem lehet túlzottan magas az idénymunkás nettó javadalmazásához és a szálláshely minőségéhez viszonyítva; a bérleti díjat nem lehet automatikusan levonni az idénymunkás fizetéséből; a munkáltatónak olyan bérleti szerződést vagy azzal egyenértékű dokumentumot kell az idénymunkás rendelkezésére bocsátania, amely tartalmazza a szálláshely bérlésének feltételeit, továbbá a munkáltatónak biztosítania kell, hogy a szálláshely megfeleljen az érintett tagállamban hatályban lévő általános egészségügyi és biztonsági előírásoknak.*

- (19a) *Azon harmadik országbeli állampolgárok részére, akik érvényes úti okmány és valamely, a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó tagállam által ezen irányelv értelmében kiállított idénymunka-vállalási engedély birtokában vannak, száznyolcvan napos időszakonként legfeljebb kilencven napig tartó időtartamra lehetővé kell tenni a schengeni vívmányokat teljes körűen alkalmazó tagállamok területére való belépést és az azon belüli szabad mozgást, az 562/2006/EK rendeletnek és a schengeni vívmányok – a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormánya között a közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény¹ (Schengeni Végrehajtási Egyezmény) – 21. cikkének megfelelően.*
- (20) Tekintettel az idénymunkásként dolgozó harmadik országbeli állampolgárok különösen kiszolgáltatott helyzetére és megbízatásuk ideiglenes jellegére, **gondoskodni** kell az *idénymunkásként* dolgozó harmadik országbeli **állampolgárok** jogainak hatékony védelméről, *a szociális biztonság területén is, a szabályok betartásának rendszeres ellenőrzéséről, valamint teljes mértékben garantálni kell a fogadó tagállam állampolgáraival való azonos bánásmód elvének tiszteletben tartását, ennek során nem eltérve az adott munkahelyen végzett azonos munkáért juttatott azonos javadalmazás koncepciójától, a munkakörülményekre vonatkozó, bármely szinten megkötött vagy kötelezően előírt kollektív és egyéb megállapodásokat alkalmazva a nemzeti jognak és gyakorlatnak megfelelően, a fogadó tagállam állampolgáira vonatkozókkal megegyező feltételek mellett.*

¹ *HL L 239., 2000.9.22., 90. o., magyar nyelvű különkiadás, 19. fejezet, 2. kötet, 81. o.*

- (20a) *Ez az irányelv az 1961. október 18-i Európai Szociális Chartában és – adott esetben – a migráns munkavállalók jogállásáról szóló, 1977. november 24-i európai egyezményben szereplő jogok és elvek sérelme nélkül alkalmazandó.*
- (21) *A fogadó tagállam állampolgárságával rendelkező munkavállalókra alkalmazandó jogszabályokon, közigazgatási és szabályozási rendelkezéseken túl a választottbírószági határozatokat, a fogadó tagállam nemzeti jogával és gyakorlatával összhangban lévő, bármely szinten megkötött kollektív megállapodásokat és szerződéseket alkalmazni kell a harmadik országbeli idénymunkásokra is a fogadó tagállam állampolgáraitra vonatkozókkal megegyező feltételek szerint.*
- (22) A harmadik országok állampolgárságával rendelkező idénymunkások számára egyenlő bánásmódot kell biztosítani a szociális biztonsági rendszernek a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló, **2004. április 29-i** 883/2004/EK *európai parlamenti és tanácsi* rendelet¹ 3. cikkében felsorolt ágazatai tekintetében. *Az irányelv nem harmonizálja a tagállamok szociális biztonsági jogszabályait és nem terjed ki a szociális ellátásra. Csupán arra szorítkozik, hogy a szociális biztonság területén alkalmazzák az egyenlő bánásmód elvét a személyi hatálya alá tartozó személyekre.* Ez az irányelv nem biztosíthat több jogot ahhoz képest, mint amelyeket a szociális biztonság területére vonatkozó hatályos **uniós** jogszabályok előírnak a tagállamok közötti határokon átnyúló érdekeltséggel rendelkező, harmadik országbeli állampolgárok számára.

¹ *HL L 166., 2004.4.30., 1. o., magyar nyelvű különkiadás, 5. fejezet, 5. kötet, 72. o.*

Tekintettel az ezen irányelv értelmében idénymunka-vállalás céljából beléptetett harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának ideiglenes jellegére, valamint az 1231/2010/EK tanácsi rendelet sérelme nélkül, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a családi és a munkanélküli ellátásokat kizárják az idénymunkásokkal való egyenlő bánásmód hatálya alól, és az egyenlő bánásmód alkalmazását az oktatásra és a szakképzésre, valamint az adókedvezményekre korlátozzák.

Ez az irányelv nem rendelkezik a családegyesítésről. Ez az irányelv továbbá *nem* biztosít jogokat az uniós jogszabályok hatályán kívül eső helyzetek – így például valamely harmadik országban lakóhellyel rendelkező családtagok – tekintetében. Ez *a rendelkezés ugyanakkor nem sértheti a valamely harmadik országban lakóhellyel rendelkező azon túlélő hozzátartozók jogát, akik az idénymunkás után hozzátartozói nyugellátásra jogosultak.* Ez nem sérti a nyugdíjrendszerekhez való hozzájárulásokra vonatkozó *de minimis* szabályokat rögzítő nemzeti jogszabályok tagállamok általi megkülönböztetésmentes alkalmazását. *Mechanizmusokat kell bevezetni annak érdekében, hogy az adott tagállamban való tartózkodás ideje alatt biztosított legyen a tényleges szociális biztonság és – adott esetben – az idénymunkás szerzett jogainak átvitele.*

(22a) *Az uniós jog nem korlátozza a tagállamoknak a szociális biztonsági rendszerük kialakítására vonatkozó hatáskörét. Uniós szintű harmonizáció hiányában az egyes tagállamok állapítják meg a szociális biztonsági ellátások nyújtásának feltételeit, valamint ezen ellátások összegét és folyósításuk időtartamát. E hatáskör gyakorlása során azonban a tagállamok kötelesek tiszteletben tartani az uniós jogot.*

- (22b) *Az egyenlő bánásmód elvének ezen irányelv értelmében a szociális biztonság területén történő korlátozása nem sértheti az Európai Parlament és a Tanács 2010. november 24-i 1231/2010/EU rendeletének alkalmazása során átruházott jogokat.*
- (22c) *Ezen irányelv és különösen a jogokra, a munkakörülményekre, valamint az elszállásolásra vonatkozó rendelkezések megfelelő végrehajtásának biztosítása érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy megfelelő mechanizmusokat vezessenek be a munkáltatók ellenőrzésére, valamint hogy hatékony és megfelelő ellenőrzéseket hajtsanak végre területükön. A munkáltatókat elsődlegesen a tagállamok illetékes hatóságai által elvégzendő kockázatelemzés alapján kell kiválasztani ellenőrzésre, olyan tényezők figyelembevételével, mint az ágazat, amelyben a vállalat a tevékenységét végzi, valamint a nyilvántartott korábbi jogsértések.*
- (23) *Ezen irányelv végrehajtásának megkönnyítése érdekében a tagállamoknak hatékony mechanizmusokat kell bevezetniük, amelyek segítségével az idénymunkások közvetlenül vagy megfelelő ■ harmadik feleken, például a szakszervezeteken vagy más egyesületeken keresztül jogsegélyért folyamodhatnak vagy panasszal élhetnek■. Ez az olyan helyzetek kezelése érdekében tűnik szükségesnek, amikor az idénymunkások nincsenek tisztában a szabályok érvényre juttatását célzó mechanizmusok meglétével, vagy vonakodnak saját nevükben igénybe venni ezeket, mert félnek a lehetséges következményektől. Az idénymunkások számára bírói védelmet kell biztosítani a panasz benyújtása miatti esetleges megtorlások ellen.*

- (24) Mivel az irányelv céljait, nevezetesen egy speciális beutazási és tartózkodási eljárás bevezetését, harmadik országbeli állampolgárok idénymunka-vállalás céljából történő beutazására és **tartózkodására** vonatkozó feltételek elfogadását és az *e személyeket idénymunkásként megillető jogok meghatározását* a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az intézkedés uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás **elvének** megfelelően intézkedéseket fogadhat el, **figyelembe véve az európai és nemzeti szintű bevándorlási és foglalkoztatáspolitikákat is**. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (25) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapjogokat és az Európai Unió Alapjogi Chartája által – **különösen annak 7. cikkében, 15. cikke (3) bekezdésében, 17. cikkében, 27. cikkében, 28. cikkében, 31. cikkében és 33. cikke (2) bekezdésében** – elismert elveket, **az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének megfelelően**.
- (25a) **A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatával összhangban a tagállamok vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben mellékelnek egy vagy több olyan dokumentumot, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszköz megfelelő részei közötti kapcsolatot. Ezen irányelv tekintetében a jogalkotó úgy ítéli meg, hogy indokolt ilyen dokumentumok átadása.**

- (26) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló (21.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében, és az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül az Egyesült Királyság és Írország nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rájuk nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (27) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

- (1) Ez az irányelv a harmadik országok állampolgárainak idényjellegű munkavállalása céljából való beutazására és **tartózkodására** vonatkozó feltételeket, valamint az idénymunkások jogait határozza meg.
- (2) ***A kilencven napot meg nem haladó tartózkodások esetében ezen irányelv rendelkezéseit a schengeni vívmányok – különösen az 2009. július 13-i 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, az 562/2006/EK rendelet és a 2001. március 15-i 539/2001/EK tanácsi rendelet – sérelme nélkül kell alkalmazni.***

2. cikk

Hatály

- (1) Ez az irányelv harmadik országok azon állampolgáraitra alkalmazandó, akik a tagállamok területén kívül rendelkeznek lakóhellyel, és idényjellegű munkavállalás céljából kérik beutazásuk és tartózkodásuk engedélyezését valamely tagállam területére, ***vagy akik számára az ezen irányelvben foglalt feltételek mellett már engedélyezték a beutazást és tartózkodást. Ez az irányelv – a 11a. cikkben említett esetek kivételével – nem alkalmazandó azokra a harmadik országbeli állampolgárokra, akik a kérelem benyújtásának időpontjában a tagállamok területén tartózkodnak.***

- (1a) Ezen irányelv átültetésekor a tagállamok – adott esetben a szociális partnerekkel konzultálva – elkészítik azon foglalkoztatási ágazatok listáját, amelyek esetében a végzett tevékenységek az évszakokhoz kötődnek. Azon ágazatok listáját, amelyek esetében a végzett tevékenységek az évszakokhoz kötődnek, a tagállamok – adott esetben a szociális partnerekkel folytatott konzultációt követően – módosíthatják. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot ezekről a módosításokról.**
- (2) Ez az irányelv nem alkalmazandó azon harmadik országbeli állampolgárok esetében:**
- a) akik másik tagállamban letelepedett vállalkozás nevében, szolgáltatások nyújtása keretében végeznek tevékenységet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 56. cikke értelmében, beleértve azokat, akiket a 96/71/EK irányelv értelmében szolgáltatások nyújtása keretében küldött ki valamely tagállamban letelepedett vállalkozás;**
 - b) akik olyan uniós polgárok családtagjai, akik az Unión belüli szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolták az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK irányelvvel összhangban;**
 - c) akik családtagjaikkal együtt és állampolgárságuktól függetlenül az Unió és a tagállamok, vagy az Unió és harmadik országok közötti megállapodások értelmében az uniós polgárokéval azonos jogokat élveznek a szabad mozgás tekintetében.**

3. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) „harmadik országbeli állampolgár”: minden olyan személy, aki az Európai Unió működéséről szóló szerződés 20. cikkének (1) bekezdése értelmében nem az Európai Unió polgára;
- b) „idénymunkás”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki megtartja harmadik országbeli **állandó lakóhelyét**, és a harmadik országbeli állampolgár, valamint **az adott** tagállamban letelepedett munkáltató között közvetlenül létrejött, egy vagy több határozott idejű munkaszerződés keretében ideiglenesen **és jogszerűen**, foglalkoztatási céllal valamely tagállam területén **tartózkodik** olyan tevékenység **végzése céljából**, amely az év adott szakaszához kapcsolódik;
- c) „az év adott szakaszához kapcsolódó tevékenység”: olyan tevékenység, amely az év bizonyos szakaszához kötődik **az adott évszak feltételeihez kapcsolódó ismétlődő esemény** vagy események sorozata miatt, amikor az általában zajló műveletek esetében **szükségesnél jóval** több munkaerőre van szükség;
- d) „idénymunka-vállalási engedély”: **a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról szóló, 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletben meghatározott formátum felhasználásával kibocsátott olyan, az idénymunkára való hivatkozást tartalmazó engedély, amely a jogosultját ennek az irányelvnek a feltételei mellett valamely tagállam területén kilencven napot meghaladó tartózkodásra és munkavállalásra jogosítja;**

- da) **„hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum”**: a *Közösségi Vízumkódex 2. cikkének a) pontjában előírtaknak megfelelően, vagy a schengeni vívmányokat nem teljes körűen végrehajtó tagállamok esetében e tagállamok nemzeti jogának megfelelően, valamely tagállam által kibocsátott engedély;*
- e) **„hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum”**: a *Schengeni Egyezmény 18. cikkében előírtaknak megfelelően, vagy a schengeni vívmányokat nem teljes körűen végrehajtó tagállamok esetében e tagállamok nemzeti jogának megfelelően, valamely tagállam által kibocsátott engedély;*
- f) „összevont kérelmezési eljárás”: olyan eljárás, amely egy harmadik országbeli állampolgár részére valamely tagállam területén történő tartózkodás és munkavállalás engedélyezésére irányuló kérelem alapján az *idénymunka-vállalási engedélyre* irányuló kérelemről szóló határozat meghozatalát eredményezi;
- g) **„idénymunka-vállalási engedély”**: a *9. cikkben említett minden olyan engedély, amely birtokosát felhatalmazza arra, hogy azon tagállam területén tartózkodjon és munkát vállaljon, amely az engedélyt az ezen irányelvben foglaltak alapján kibocsátotta;*
- h) **„munkavállalási engedély”**: a *valamely tagállam által a nemzeti joggal összhangban elsődlegesen a tagállam területén való munkavégzés céljából kibocsátott engedély.*

4. cikk

Kedvezőbb rendelkezések

- (1) Ez az irányelv az alábbi jogi eszközökben foglalt kedvezőbb rendelkezések sérelme nélkül alkalmazandó:
- a) az uniós jog, beleértve az egyrészről az Unió vagy az Unió és tagállamai, másrészről egy vagy több harmadik ország között kötött két- vagy többoldalú megállapodásokat;

- b) egy vagy több tagállam és egy vagy több harmadik ország között megkötött két- vagy többoldalú megállapodások.
- (2) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy olyan rendelkezéseket fogadjanak el vagy tartsanak hatályban, amelyek ezen irányelv **13., 13a., 14., 16. és 17. cikke** vonatkozásában kedvezőbbek azokra a **harmadik országbeli állampolgárookra** nézve, akikre az irányelv vonatkozik.

II. FEJEZET

A BEUTAZÁS ÉS TARTÓZKODÁS FELTÉTELEI

5. cikk

Az idénymunkások foglalkoztatási célú beutazására és kilencven napot meg nem haladó tartózkodására vonatkozó kritériumok ***és követelmények***

- (1) A következő dokumentumokat kell csatolni a tagállamok számára benyújtott, ezen irányelv feltételei szerinti beutazás és ***kilencven napot meg nem haladó tartózkodás*** iránti kérelemhez **■** :
- a) az adott tagállamban végzendő idénymunkára vonatkozó érvényes munkaszerződés vagy – ***ha*** a nemzeti jogszabályok ***vagy a közigazgatási rendelkezések vagy gyakorlat*** megköveteli – kötelező érvényű állásajánlat az adott tagállamban letelepedett munkáltatótól, ***amely*** tartalmazza ***a munkavégzés helyét és típusát, a foglalkoztatás időtartamát***, heti vagy havi szinten ***a javadalmazást*** és a munkaórák számát, ***a fizetett szabadság mennyiségét***, illetve adott esetben az egyéb vonatkozó munkafeltételeket ***és – lehetőség szerint – a munkaviszony kezdetének időpontját***;

- b) **■ arra vonatkozó bizonyíték, hogy az igénylő rendelkezik vagy – ha a nemzeti jog ezt lehetővé teszi – igényelt az adott tagállam állampolgáira általában vonatkozó összes kockázati tényezőre kiterjedő egészségbiztosítást arra az időszakra, amelyre nem terjed ki az érintett tagállamban végzett munkával kapcsolatos vagy abból következő biztosítás és a megfelelő ellátásokra való jogosultság;**
- c) **bizonyíték arra nézve, hogy az idénymunkás megfelelő szállással fog rendelkezni, vagy hogy számára megfelelő szállást fognak biztosítani a 14. cikkben meghatározott rendelkezéseknek megfelelően.**
- (1a) **A tagállamok megkövetelik, hogy az (1) bekezdés a) pontjában felsorolt feltételek összhangban legyenek az alkalmazandó jogszabályokkal, kollektív szerződésekkel és/vagy gyakorlattal.**
- (2) **Az (1) bekezdés szerint benyújtott dokumentumok alapján a tagállamok előírják, hogy az idénymunkás ne vegye igénybe szociális ellátási rendszerüket.**
- (3) **A tagállamok előírhatják, hogy a kérelmező nyújtsa be azt igazoló dokumentumokat, hogy a harmadik országbeli állampolgár teljesíti a 2005/36/EK irányelvben meghatározott szabályozott szakmák gyakorlására vonatkozóan a nemzeti jogban megállapított és a munkaszerződésben vagy a kötelező érvényű állásajánlatban részletezett feltételeket.**
- (4) **A 9. cikk (1) bekezdésében említett engedély iránti kérelem megvizsgálásakor a schengeni vívmányokat nem teljes körűen alkalmazó tagállamok ellenőrzik, hogy a harmadik országbeli állampolgár nem jelent-e kockázatot az illegális bevándorlás szempontjából, és hogy szándékában áll-e legkésőbb az engedély lejártának napján a tagállamok területét elhagyni.**

5a. cikk

Kilencven napot meghaladó tartózkodás esetében az idénymunkások beutazására és tartózkodására vonatkozó kritériumok és követelmények

- (1) *A tagállamok számára benyújtott, ezen irányelv feltételei szerinti beutazás és kilencven napot meghaladó tartózkodás iránti kérelemhez a következő dokumentumokat kell csatolni:*
- a) *az adott tagállamban végzendő idénymunkára vonatkozó érvényes munkaszerződés vagy – ha a nemzeti jogszabályok vagy a közigazgatási rendelkezések vagy gyakorlat megköveteli – kötelező érvényű állásajánlat az adott tagállamban letelepedett munkáltatótól, amely tartalmazza a munkavégzés helyét és típusát, a foglalkoztatás időtartamát, heti vagy havi szinten a javadalmazást és a munkaórák számát, a fizetett szabadság mennyiségét, illetve adott esetben az egyéb vonatkozó munkafeltételeket és – lehetőség szerint – a munkaviszony kezdetének időpontját;*
 - b) **■** *arra vonatkozó bizonyíték, hogy az igénylő rendelkezik vagy – ha a nemzeti jog ezt lehetővé teszi – igényelt az adott tagállam állampolgáira általában vonatkozó összes kockázati tényezőre kiterjedő egészségbiztosítást arra az időszakra, amelyre nem terjed ki az érintett tagállamban végzett munkával kapcsolatos vagy abból következő biztosítás és a megfelelő ellátásokra való jogosultság;*
 - c) *bizonyíték arra nézve **■**, hogy az idénymunkás megfelelő szállással fog rendelkezni, vagy hogy számára megfelelő szállást fognak biztosítani a 14. cikkben meghatározott rendelkezéseknek megfelelően.*

■

- (1a) *A tagállamok megkövetelik, hogy az (1) bekezdés a) pontjában felsorolt feltételek összhangban legyenek az alkalmazandó jogszabályokkal, kollektív szerződésekkel és/vagy gyakorlattal.*
- (2) *Az (1) bekezdés szerint benyújtott dokumentumok alapján a tagállamok megkövetelik, hogy az idénymunkás a tartózkodása során elegendő forrással rendelkezzen ahhoz, hogy eltartsa magát anélkül, hogy az érintett tagállam szociális biztonsági rendszerét igénybe venné.*
- (3) Nem engedélyezhető az ezen irányelv céljából történő beutazás és tartózkodás azon harmadik országbeli állampolgárok számára, akikről feltételezhető, hogy fenyegetést jelentenek a közrend, a közbiztonság vagy a közegészségügy tekintetében.
- (4) *A 9. cikk (2) bekezdésében említett engedély iránti kérelem megvizsgálásakor a tagállamok ellenőrzik, hogy a harmadik országbeli állampolgár nem jelent-e kockázatot az illegális bevándorlás szempontjából, és hogy szándékában áll-e legkésőbb az engedély lejártának napján a tagállamok területét elhagyni.*
- (5) *A tagállamok előírhatják, hogy a kérelmező nyújtson be azt igazoló dokumentumokat, hogy a harmadik országbeli állampolgár teljesíti a 2005/36/EK irányelvben meghatározott szabályozott szakmák gyakorlására vonatkozóan a nemzeti jogban megállapított és a munkaszerződésben vagy a kötelező érvényű állásajánlatban részletezett feltételeket*

- (6) *A harmadik országbeli állampolgároknak a nemzeti jog által meghatározott érvényes úti okmánnyal kell rendelkezniük. A tagállamok előírják, hogy az úti okmány érvényességi ideje kiterjedjen legalább az idénymunka-vállalási engedély érvényességének időtartamára. A tagállamok előírhatják azt is, hogy az úti okmányok érvényességi ideje legfeljebb kilencven nappal meghaladja a tartózkodás tervezett időtartamát, valamint hogy az úti okmány ne legyen tíz évnél régebbi és legalább két üres lapot tartalmazzon.*

5b. cikk

A beutazási és tartózkodási engedéllyel rendelkező személyek száma

Ezen irányelv nem érinti a tagállamok arra vonatkozó jogát, hogy meghatározzák azt, hogy idényjellegű munkavállalás céljából hány harmadik országbeli állampolgár beutazását engedélyezik területükre. Az idényjellegű munkavállalás céljából kiadott engedély iránti kérelem ezen irányelv alapján és alkalmazásában elfogadhatatlannak minősíthető vagy elutasítható.

6. cikk

Az elutasítás indokai

- (1) A tagállamok elutasítják az *idénymunka-vállalási engedély* iránti kérelmet, *amennyiben:*
- a) az 5. vagy az 5a. cikkben foglalt feltételek nem teljesülnek; vagy*
 - b) a bemutatott dokumentumokat csalárd módon szerezték, meghamisították, illetve megváltoztatták. ■*

- (1a) *A tagállamok – adott esetben – elutasítják az idénymunka-vállalási engedély iránti kérelmet, amennyiben:*
- a) *a munkáltatót a nemzeti jogszabályokkal összhangban szankcióval sújtották a be nem jelentett munkavégzés és/vagy az illegális foglalkoztatás miatt, vagy ha a munkáltató üzleti vállalkozása a nemzeti fizetésképtelenségi jogszabályok értelmében felszámolás alatt áll vagy állt, vagy ha nem folytat gazdasági tevékenységet; vagy*
 - b) *a munkáltatóval szemben a 12a. cikk alapján szankciót szabtak ki.*
- (2) A tagállamok ellenőrizhetik, hogy *az adott* álláshely betölthető lenne-e *az érintett tagállam állampolgárai vagy egyéb uniós polgárok*, illetőleg az adott tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok által, *és ez esetben elutasíthatják a kérelmet. Ezt a bekezdést a csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezéseiben meghatározott, uniós preferencia elvének sérelme nélkül kell alkalmazni.*
- (3) A tagállamok elutasíthatják az *idénymunka-vállalási engedély* iránti kérelmet, *amennyiben:*
- a) *a munkáltató elmulasztotta teljesíteni a szociális biztonsággal, az adóüggyel, a munkajogokkal, a munkakörülményekkel vagy a foglalkoztatás feltételeivel kapcsolatos, az alkalmazandó jogszabályokban és/vagy kollektív szerződésekben meghatározott jogi kötelezettségeit; vagy*
 - b) *a kérelem dátumát közvetlenül megelőző tizenkét hónap során a munkáltató megszüntetett egy teljes munkaidős álláshelyet azon álláshely létrehozása érdekében, amelyet ezen irányelv alkalmazásával kíván betölteni;*

- c) *a harmadik országbeli állampolgár nem teljesítette az idénymunkásként való beutazásra és tartózkodásra vonatkozóan hozott valamely korábbi határozatból eredő kötelezettségeit.*
- (4) *A kérelmek elutasítására vonatkozó határozatok meghozatala során – az (1) bekezdés sérelme nélkül – figyelembe kell venni az eset sajátos körülményeit, beleértve az idénymunkás érdekét is, és tiszteletben kell tartani az arányosság elvét.*
- (5) *Azokat az indokokat, amelyek alapján a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kibocsátása megtagadható, a 810/2009/EK rendelet vonatkozó rendelkezései szabályozzák.*

7. cikk

Az idénymunka-vállalási engedély visszavonása

- (1) A tagállamok visszavonják az ezen irányelv alapján kibocsátott *idénymunka-vállalási engedélyeket, amennyiben:*
- a) *az 5. vagy az 5a. cikk céljából benyújtott bizonyítékokat* csalárd módon szereztek, **■** *meghamisították vagy megváltoztatták;■* vagy
- b) az engedély birtokosa más célból tartózkodik az adott tagállamban, mint amire engedélyt kapott.

(1a) A tagállamok **■** – adott esetben – visszavonják az ezen irányelv alapján kibocsátott *idénymunka-vállalási engedélyeket,*

amennyiben:

a) **■** *a munkáltatót a nemzeti jogszabályokkal összhangban szankcióval sújtották a be nem jelentett munkavégzés és/vagy az illegális foglalkoztatás miatt, vagy ha a munkáltató üzleti vállalkozása a nemzeti fizetésképtelenségi jogszabályok értelmében felszámolás alatt áll vagy állt, vagy ha nem folytat gazdasági tevékenységet; vagy*

b) **■** *a munkáltatóval szemben a 12a. cikk alapján szankciót szabtak ki.*

(2) *A tagállamok visszavonhatják az ezen irányelv alapján kibocsátott idénymunka-vállalási engedélyeket, amennyiben:*

a) *az 5. vagy az 5a. cikk rendelkezéseit nem vagy már nem tartják be; vagy*

b) *a munkáltató elmulasztotta teljesíteni a szociális biztonsággal, az adóüggyel, a munkajogokkal, a munkakörülményekkel vagy a foglalkoztatás feltételeivel kapcsolatos, az alkalmazandó jogszabályokban és/vagy kollektív szerződésekben meghatározott jogi kötelezettségeit; vagy*

c) *a munkáltató nem teljesítette a munkaszerződésen alapuló kötelezettségeket; vagy*

d) *a kérelem dátumát közvetlenül megelőző tizenkét hónap során a munkáltató megszüntetett egy teljes munkaidős álláshelyet azon álláshely létrehozása érdekében, amelyet ezen irányelv alkalmazásával kíván betölteni.*

- (3) *A tagállamok visszavonhatják az ezen irányelv alapján kiadott idénymunka-vállalási engedélyt, ha a harmadik országbeli állampolgár a 2011. december 13-i 2011/95/EU tanácsi irányelv alapján nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be, vagy ha a harmadik országbeli állampolgár az érintett tagállam nemzeti jogával, nemzetközi kötelezettségeivel vagy gyakorlatával összhangban védelemért folyamodik.*
- (4) *Azokat az indokokat, amelyek alapján a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok semmissé nyilváníthatók vagy visszavonhatók, a 810/2009/EK rendelet vonatkozó rendelkezései szabályozzák.*
- (5) *Az engedélyek visszavonására vonatkozó határozatok meghozatala során – az (1) bekezdés sérelme nélkül – figyelembe kell venni az eset sajátos körülményeit, beleértve az idénymunkás érdekeit is, és tiszteletben kell tartani az arányosság elvét.*

7a. cikk

Együttműködési kötelezettség

A tagállamok megkövetelhetik a munkáltatótól, hogy bocsásson rendelkezésre minden olyan releváns információt, amely az idénymunka-vállalási engedély kibocsátásához, meghosszabbításához vagy megújításához szükséges.

III. FEJEZET

AZ IDÉNYMUNKÁVAL KAPCSOLATOS ELJÁRÁS ÉS AZ E CÉLBŐL KIADOTT ENGEDÉLY

8. cikk

Tájékoztatás

- (1) A tagállamok *könnyen hozzáférhetővé teszik a kérelmezők számára a kérelemhez szükséges igazoló okmányokra* vonatkozó információkat, *valamint a beutazásra és tartózkodásra vonatkozó információkat, az idénymunkás jogait és kötelezettségeit, valamint eljárási biztosítékait is beleértve.*
- (2) *Amennyiben harmadik országbeli állampolgárok számára idénymunka-vállalási engedély kibocsátására kerül sor, írásban tájékoztatni kell őket az ezen irányelv szerinti jogaikról és kötelességeikről, a panasztételi eljárásokat is beleértve.*

9. cikk

Idénymunka-vállalási engedély

- (1) *A kilencven napot meg nem haladó tartózkodás esetében azon harmadik országbeli állampolgárok részére, akik teljesítik az 5. cikk rendelkezéseit és akikre nem vonatkoznak a 6. cikkben foglalt indokok, a tagállamok – a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok kibocsátására vonatkozóan a 810/2009/EK rendeletben és az 1995. május 29-i 1683/95/EK rendeletben megállapított szabályok sérelme nélkül – kibocsátják a következő idénymunka-vállalási engedélyek egyikét:*

- a) *rövid távú tartózkodásra jogosító vízum, amelyben feltüntették, hogy kibocsátására idénymunka céljából került sor;*

vagy

b) *rövid távú tartózkodásra jogosító vízum és a nemzeti jognak megfelelően kibocsátott munkavállalási engedély, amelyben feltüntették, hogy kibocsátására idénymunka céljából került sor;*

vagy

c) *munkavállalási engedély, amelyen feltüntették, hogy kibocsátására idénymunka céljából került sor, amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nem tartozik* ■ *vízumkötelezettség hatálya alá*

■ *az 539/2001/EK rendelet II. mellékletének megfelelően és a tagállam nem alkalmazza esetében az említett rendelet 4. cikkének (3) bekezdését.*

Ezen irányelv átültetésekor a tagállamok vagy az a) és a c) pontban említett engedélyekről vagy a b) és a c) pontban említett engedélyekről rendelkeznek.

■ (2) *A kilencven napot meghaladó tartózkodás esetében azon harmadik országbeli állampolgárok részére, akik teljesítik az 5a. cikk rendelkezéseit és akikre nem vonatkoznak a 6. cikkben foglalt indokok, a tagállamok kibocsátják a következő idénymunka-vállalási engedélyek egyikét:*

a) *hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, amelyben feltüntették, hogy kibocsátására idénymunka céljából került sor;*

vagy

b) *idénymunka-vállalási engedély;*

vagy

- c) *idénymunka-vállalási engedély és hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, amennyiben a nemzeti jog értelmében a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum a tagállam területére való belépéshez szükséges.*

Ezen irányelv átültetésekor a tagállamok csak az a), b) és c) pontban említett engedélyek egyikéről rendelkeznek.

- (2a) *A tagállamok – a schengeni vívmányok sérelme nélkül – meghatározzák, hogy a kérelmet a harmadik országbeli állampolgárnak és/vagy a munkáltatónak kell-e benyújtania.*

■ *A tagállamok annak meghatározására vonatkozó kötelezettsége, hogy a kérelmet a harmadik országbeli állampolgárnak vagy a munkáltatónak kell-e benyújtania, nem sértheti azokat a szabályokat, amelyek mindkét félnek az eljárásba való bevonását írják elő.*

- (3) *A tagállamok illetékes hatóságai az 1030/2002/EK tanácsi rendeletben megállapított formátum használatával állítják ki a (2) bekezdés b) és c) pontjában említett idénymunka-vállalási engedélyt. A tagállamok az engedélyen feltüntetik, hogy azt idénymunka-vállalás céljából állították ki.*

- (4) *A hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok esetében – a Schengeni Egyezmény 18. cikkével és az 1995. május 29-i 1683/95/EK tanácsi rendelet mellékletének 12. pontjával összhangban – a tagállamok a vízumbélyegen a „megjegyzések” fejléc alatt ■ feltüntetik, hogy a vízumot idénymunka-vállalás céljára ■ bocsátották ki.*

- (5) A tagállamok *papír formátumú dokumentumon* kiegészítő *információkat is feltüntethetnek az idénymunkás munkaviszonyával kapcsolatban, illetve az 1030/2002/EK rendelet 4. cikkében és a rendelet melléklete a) pontjának 16. alpontjában említettek szerint elektronikus formátumban is tárolhatnak ilyen adatokat.*
- (6) *Amennyiben a tagállam területére való belépéshez vízum szükséges és a harmadik országbeli állampolgár teljesíti az idénymunka-vállalási engedély kibocsátására vonatkozóan a (2) bekezdés c) pontjában meghatározott feltételeket, az érintett tagállamnak minden lehetséges módon elő kell segítenie, hogy a harmadik országbeli állampolgár megkapja a szükséges vízumot.*
- (7) *A hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumnak a 9. cikk (2) bekezdése a) pontja szerinti kibocsátása nem sértheti a tagállamok azon lehetőségét, hogy előzetesen engedélyt adjanak ki az érintett tagállamban történő munkavállalás céljára.*

10. cikk

Idénymunka-vállalási engedély iránti kérelmek

- (1) *A tagállamok kijelölik az idénymunka-vállalási engedély iránti kérelmek fogadása és elbírálása, valamint az engedélyek kibocsátása tekintetében illetékes hatóságokat.*
- (2) *Az idénymunka-vállalási engedély iránti kérelmet összevont kérelmezési eljárás keretében kell benyújtani.*

11. cikk

A tartózkodás időtartama

- (1) *A tagállamok az idénymunkások tartózkodásának maximális időtartamát tizenkét havonta öt és kilenc hónap közötti időtartamban határozzák meg. Ezen időtartam leteltét követően a harmadik országbeli állampolgárnak el kell hagynia a tagállam területét, hacsak az érintett tagállam nem bocsátott ki a nemzeti vagy az uniós jog alapján az idénymunkától eltérő célra tartózkodási engedélyt.*
- (2) *A tagállamok minden tizenkét hónapos időszak vonatkozásában meghatározhatnak egy olyan maximális időtartamot, amely alatt a munkáltatók számára engedélyezik idénymunkások alkalmazását. Ez az időtartam megegyezik legalább az (1) bekezdésben említett maximális tartózkodási időtartammal.*

11a. cikk

A tartózkodás meghosszabbítása vagy az idénymunka-vállalási engedély megújítása

- (1) *A 11. cikk (1) bekezdésében említett maximális időtartamon belül és amennyiben eleget tesznek az 5. vagy az 5a. cikk rendelkezéseinek, a 6. cikk (1), (1a) és – adott esetben – (3) bekezdésében foglalt indokok pedig nem állnak fenn, a tagállamok egy alkalommal engedélyezik az idénymunkások számára tartózkodásuk meghosszabbítását, feltéve hogy az idénymunkás meghosszabbítja az addigi munkáltatójával kötött szerződését.*

- (2) *A tagállamok a nemzeti joguknak megfelelően dönthetnek úgy, hogy lehetővé teszik az idénymunkások számára, hogy az addigi munkáltatóval fennálló szerződésüket és tartózkodásukat egynél több alkalommal meghosszabbítsák, amennyiben nem lépik túl az (1) bekezdésben meghatározott maximális időtartamot.*
- (3) *A 11. cikk (1) bekezdésében említett maximális időtartamon belül és amennyiben eleget tesznek az 5. vagy az 5b. cikk rendelkezéseinek, a 6. cikk (1), (1a) és – adott esetben – (3) bekezdésében foglalt indokok pedig nem állnak fenn, a tagállamok egy alkalommal engedélyezik az idénymunkások számára tartózkodásuk abból a célból történő meghosszabbítását, hogy másik munkáltatóval kössenek szerződést.*
- (4) *A tagállamok a nemzeti joguknak megfelelően dönthetnek úgy, hogy lehetővé teszik az idénymunkások számára, hogy az addigitól eltérő munkáltatóval kössenek szerződést és tartózkodásukat egynél több alkalommal meghosszabbítsák, amennyiben nem lépik túl az (1) bekezdésben meghatározott maximális időtartamot.*
- (5) *Az (1)–(4) bekezdés alkalmazásában a tagállamok elfogadják a benyújtott kérelmet, ha az ezen irányelv alapján beutazási és tartózkodási engedéllyel rendelkező idénymunkás az érintett tagállam területén tartózkodik.*
- (6) *A tagállamok megtagadhatják a tartózkodás meghosszabbítását vagy az idénymunka-vállalási engedély megújítását, ha az adott álláshely betölthető az érintett tagállam állampolgárai vagy egyéb uniós polgárok, illetőleg az adott tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok által. Ezt a bekezdést a csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezéseiben meghatározott, uniós preferencia elvének sérelme nélkül kell alkalmazni.*

- (7) *A tagállamok megtagadják a tartózkodás meghosszabbítását vagy az idénymunka-vállalási engedély megújítását, ha a tartózkodásnak a 11. cikk (1) bekezdésében meghatározott maximális időtartama letelt.*
- (8) *A tagállamok megtagadhatják a tartózkodás meghosszabbítását vagy az ezen irányelv alapján kibocsátott idénymunka-vállalási engedély megújítását, ha a harmadik országbeli állampolgár a 2011. december 13-i 2011/95/EU tanácsi irányelv alapján nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be, vagy ha a harmadik országbeli állampolgár az érintett tagállam nemzeti jogával, nemzetközi kötelezettségeivel vagy gyakorlatával összhangban védelemért folyamodik.*
- (9) *A 7. cikk (1a) bekezdése és (2) bekezdésének b), c) és d) pontja nem alkalmazandó azon idénymunkásokra, akik a (3) bekezdésnek megfelelően másik munkáltatóval kívánnak munkaviszonyt létesíteni, amennyiben ezek a rendelkezések alkalmazandók az addigi munkáltatóra.*
- (10) *A rövid távú tartózkodásra jogosító vízum meghosszabbításának indokait a 2009. július 13-i 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet vonatkozó rendelkezései szabályozzák.*
- (11) *A meghosszabbítás vagy megújítás iránti kérelmekre vonatkozó határozatok meghozatala során – az 5a. cikk (3) és (6) bekezdésének, valamint a 6. cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül – figyelembe kell venni az eset sajátos körülményeit, beleértve az idénymunkás érdekét is, és tiszteletben kell tartani az arányosság elvét.*

12. cikk

Az újbóli beutazás megkönnyítése

(1) A tagállamok

megkönnyítik azon harmadik országbeli állampolgárok *újbóli belépését*, akik *a megelőző öt év során legalább egy alkalommal* engedélyt kaptak arra, hogy idénymunkásként beutazzanak az adott tagállam területére és ott tartózkodjanak, *és akik minden egyes tartózkodásuk során maradéktalanul tiszteletben tartották az idénymunkásokra vonatkozóan ebben az irányelvben megállapított feltételeket.*

(2) *Az újbóli beutazás (1) bekezdésben említett megkönnyítése magában foglalhat egy vagy több intézkedést, például az alábbiakat:*

- a) *mentesítés az 5. vagy az 5a. cikkben említett dokumentumok közül egy vagy több benyújtása alól;*
- b) *egy közigazgatási aktus keretében több idénymunka-vállalási engedély kibocsátása;*
- c) *gyorsított eljárás alkalmazása az idénymunka-vállalási engedély vagy a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum iránti kérelmekre vonatkozó határozatok meghozatala érdekében;*
- d) *elsőbbség biztosítása az idénymunkásként történő beutazás és tartózkodás iránti kérelmek elbírálásának, valamint a kérelmekről való döntéshozatal során a korábbi beutazási és tartózkodási engedélyek figyelembevétele a kvóták kimerülése szempontjából.*

12a. cikk

A munkáltatókkal szembeni szankciók

- (1) *A tagállamok rendelkeznek az azon munkáltatókkal szemben alkalmazandó szankciókról, akik elmulasztották teljesíteni az ezen irányelvből származó kötelezettségeiket; a szankciók kiterjedhetnek arra is, hogy az ezen irányelv szerinti kötelezettségeiket súlyosan megszegő munkáltatókat kizárják az idénymunkások alkalmazásából. E szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.*
- (2) *A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben az idénymunka-vállalási engedélyt a 7. cikk (1a) bekezdésének és (2) bekezdése b), c) és d) pontjának megfelelően visszavonták, a munkáltató köteles legyen a nemzeti jog szerinti eljárásoknak megfelelően kártérítést fizetni az idénymunkás részére. Ennek ki kell terjednie minden olyan kötelezettségre, amelyet a munkáltatónak tiszteletben kellett volna tartania abban az esetben, ha az idénymunka-vállalási engedélyt nem vonták volna vissza.*
- (3) *Amennyiben a munkáltató olyan alvállalkozó, aki megszegte ezen irányelv rendelkezéseit, a fővállalkozóval és minden köztes alvállalkozóval szemben – amennyiben nem teljesítették kellő körültekintéssel a nemzeti jog szerinti kötelezettségeiket – a következő intézkedések érvényesíthetők:*
- a) az (1) bekezdésben meghatározott szankciók;*
 - b) a munkáltatón kívül vagy ahelyett kártérítés fizetésére kötelezhető az idénymunkás részére a (2) bekezdésnek megfelelően; valamint*

- c) *a munkáltatón kívül vagy ahelyett kötelezhető az idénymunkásnak járó, de részére nem teljesített kifizetések megtételére a nemzeti jognak megfelelően.*

A tagállamok nemzeti jogukban a felelősségre vonatkozóan szigorúbb szabályokat is megállapíthatnak.

13. cikk

Eljárási biztosítékok

- (1) A tagállamok illetékes hatóságai határozatot fogadnak el ***az idénymunka-vállalási engedély iránti*** kérelemről, és e határozatról – a tagállamok nemzeti jogában megállapított értesítési eljárásoknak megfelelően – ***a lehető leghamarabb, de legkésőbb*** a hiánytalan kérelem benyújtásának ***időpontjától számított 90 napon belül*** írásban értesítik a kérelmezőt.
- (1a) *A tartózkodás meghosszabbítása vagy az engedély megújítása iránti, a 11a. cikk szerinti kérelmek esetében a tagállamok megtesznek minden ésszerű lépést annak biztosítására, hogy az idénymunkás a folyamatban lévő közigazgatási eljárás miatt ne kényszerüljön az adott munkáltatóval fennálló munkaviszonya megszakítására vagy ne legyen akadályozott abban, hogy új munkáltatóval munkaviszonyt létesítsen.*

Amennyiben az idénymunka-vállalási engedély érvényességi ideje a meghosszabbítási vagy megújítási eljárás alatt lejár, a tagállamok – a nemzeti joguknak megfelelően – engedélyezik az idénymunkás számára a területükön való tartózkodást mindaddig, amíg az illetékes hatóságok döntenek a kérelemről, feltéve hogy a kérelem benyújtására az engedély érvényességi idejének lejártát megelőzően került sor és a 11. cikk (1) bekezdésében említett időtartam még nem telt le. Ebben az esetben a tagállamok dönthetnek többek között úgy, hogy:

- a) ideiglenes nemzeti tartózkodási engedélyt vagy ezzel egyenértékű engedélyt bocsátanak ki a határozat meghozataláig, és/vagy*
- b) engedélyezik az idénymunkás számára a munkavállalást ezen időszak során.*

A meghosszabbítás vagy megújítás iránti kérelmek elbírálásának ideje alatt ezen irányelv vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

- (2) Amennyiben a kérelem alátámasztására megadott információ **vagy dokumentáció nem teljes körű**, úgy az illetékes hatóságok ésszerű időn belül tájékoztatják a kérelmezőt arról, hogy milyen további információkra van szükség, és ésszerű határidőt jelölnek ki ezen információk benyújtására. **Az (1) bekezdésben említett időszak felfüggesztésre kerül mindaddig, amíg a hatóságok a kért kiegészítő információkat meg nem kapják.**

- (3) *Az idénymunka-vállalási engedély iránti kérelem elfogadhatatlanná minősítéséről vagy elutasításáról, illetve a tartózkodás meghosszabbításának vagy az idénymunka-vállalási engedély megújításának megtagadásáról szóló határozatról a kérelmezőt írásban kell értesíteni. Az idénymunka-vállalási engedély visszavonásáról szóló határozat indokait írásban kell közölni az idénymunkással és – ha a nemzeti jog úgy rendelkezik – a munkáltatóval egyaránt.*
- (3a) *Az idénymunka-vállalási engedély iránti kérelem elfogadhatatlanná nyilvánításáról vagy elutasításáról, illetve a tartózkodás meghosszabbításának vagy az idénymunka-vállalási engedély megújításának megtagadásáról vagy az idénymunka-vállalási engedély visszavonásáról szóló határozattal szemben az érintett tagállamban, annak nemzeti jogával összhangban, jogi keresetet lehet benyújtani. Az írásbeli értesítésben pontosan meg kell jelölni azt a bíróságot és/vagy közigazgatási hatóságot, amelyhez fellebbezés nyújtható be, valamint a fellebbezés benyújtásának a határidejét.*
- (4) *A rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó eljárási biztosítékokat a 810/2009/EK rendelet vonatkozó rendelkezései szabályozzák.*

13a. cikk

Díjak és költségek

- (1) *A tagállamok megkövetelhetik, hogy a kérelmezők a kérelmek ezen irányelvvel összhangban történő elbírálásáért díjat fizessenek. Ezen díjak mértéke nem lehet aránytalan vagy túlzó. A rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokkal kapcsolatos díjakra a schengeni vívmányok megfelelő rendelkezései irányadók. Amennyiben ezeket a díjakat a harmadik országbeli állampolgár fizeti meg, a tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy a nemzeti jognak megfelelően jogosultak legyenek a díjak munkáltató általi visszatérítésére.*
- (2) *A tagállamok előírhatják az idénymunkások munkáltatói számára, hogy megfizessék az alábbiakat:*
- a) az idénymunkás származási helyétől az érintett tagállambeli munkavégzés helyéig való oda- és visszautazás költsége;*
 - b) az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában és az 5a. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett betegbiztosítás költsége.*

Amennyiben a munkáltató megfizeti ezeket a kiadásokat, azokat nem lehet visszatéríttetni az idénymunkásokkal.

14. cikk

Szállás

- (1) A tagállamok előírják a kérelmezőnek, hogy igazolja, hogy az idénymunkásnak olyan szállása lesz, amely *tartózkodása időtartama alatt* számára *a nemzeti jogszabályok és/vagy gyakorlat szerinti*, megfelelő lakhatási körülményeket biztosít. *Az illetékes hatóságot tájékoztatni kell az idénymunkás szállásában bekövetkezett minden változásról.*
- (2) *Amennyiben a szállásról a munkáltató gondoskodik vagy annak biztosítása a munkáltatón keresztül történik:*
- a) *az idénymunkás bérleti díj fizetésére kötelezhető, amelynek összege nem lehet túlzottan magas sem az idénymunkás nettó javadalmazásához, sem az adott szállás minőségéhez képest. Ezt a bérleti díjat nem lehet automatikusan levonni az idénymunkás béréből;*
 - b) *a munkáltató bérleti szerződést vagy azzal egyenértékű dokumentumot biztosít az idénymunkás részére, amelyben egyértelműen feltünteti a szállás bérleti feltételeit;*
 - c) *a munkáltató biztosítja, hogy a szállás megfeleljen az érintett tagállamban hatályban lévő általános egészségügyi és biztonsági előírásoknak.*

14a. cikk

Elhelyezés az állami foglalkoztatási szolgálatok által

A tagállamok határozhatnak úgy, hogy az idénymunkások elhelyezését kizárólag állami foglalkoztatási szolgálatok végezhetik.

IV. FEJEZET

JOGOK

15. cikk

Az idénymunka-vállalási engedélyen alapuló jogok

A 9. cikkben említett engedély érvényességi ideje alatt annak birtokosa legalább a következő jogokat élvezi:

- a) **az engedélyt** kibocsátó tagállam területére való belépés és ott-tartózkodás joga;
- b) **az engedélyt** kibocsátó tagállam teljes területén való szabad tartózkodás, a nemzeti jog által meghatározott korlátok között;
- c) **az engedély** szerint végezhető konkrét munka végzéséhez való jog, a nemzeti joggal összhangban.

16. cikk

Az egyenlő bánásmódhoz való jog

(1) Az idénymunkást a fogadó tagállam állampolgáraival egyenlő bánásmód illeti meg **legalább a következők vonatkozásában:**

- a) **a foglalkoztatás feltételei, beleértve a munkavállaló minimális életkorát, továbbá** a munkakörülmények, köztük a fizetés, a munkaviszony megszüntetése, **a munkaidő, a szabadság és a szabadnapok**, valamint a munkahelyi egészségügyi és biztonsági követelmények ;

- b) *a sztrájkhoz és a szervezett fellépéshez való jog* a fogadó tagállam *nemzeti jogának és gyakorlatának megfelelően*, az egyesülés és a gyülekezés szabadsága, a munkások vagy konkrét szakmák érdekeit képviselő szervezetekhez való csatlakozás joga, beleértve az ilyen szervezetek biztosította *jogokat és* előnyöket is, *többek között a kollektív szerződések megtárgyalásához és megkötéséhez való jog*, a közrendre és a közbiztonságra vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül;
- c) *a munkáltató által teljesítendő visszamenőleges kifizetések a harmadik országbeli állampolgárt megillető javadalmazás minden hátraléka tekintetében;*
- d) a szociális biztonság ágai, a 883/2004/EK rendelet 3. cikkében meghatározottak szerint;
- e) *az áruk és szolgáltatások, illetve a nyilvánosság számára elérhető áru- és szolgáltatásellátás igénybevétele, kivéve a lakáshoz jutást, a szerződési szabadság sérelme nélkül, az uniós és a nemzeti jogszabályokkal összhangban;*
- f) *a munkaügyi hivatalok által felkínált idénymunkával kapcsolatos tanácsadási szolgáltatások;*
- g) *oktatás és szakképzés;*

- h) oklevelek, bizonyítványok és más szakmai képesítések elismerése a vonatkozó nemzeti eljárásokkal összhangban;*
- i) adókedvezmények, feltéve, hogy a munkavállaló az adott tagállamban adózási szempontból illetőséggel rendelkezik.*

■ *A harmadik ország állampolgárságával rendelkező és valamely harmadik országba költöző idénymunkások vagy az ilyen idénymunkások valamely harmadik országban lakóhellyel rendelkező azon túlélő hozzátartozói, akik az idénymunkás után ellátásra jogosultak, állami nyugellátásban részesülnek az idénymunkás korábbi munkaviszonya és a 883/2004/EK rendelet 3. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően szerzett jogok alapján, ugyanazon feltételek és átváltási árfolyamok szerint, mint az érintett tagállam harmadik országba költöző állampolgárai* **■** .

(2) *A tagállamok a következő módon korlátozhatják az egyenlő bánásmódot:*

- i. az (1) bekezdés d) pontja tekintetében a családi ellátásokból és a munkanélküli ellátásokból való kizárás révén, az 1231/2010/EK tanácsi rendelet sérelme nélkül;*
- ii. az (1) bekezdés g) pontja tekintetében a konkrét foglalkoztatási tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó oktatásra és szakképzésre való alkalmazásának korlátozásával, valamint a tanulmányi és megélhetési ösztöndíjak és hitelek, illetve egyéb támogatások és hitelek kizárásával;*

- iii. *az (1) bekezdés i) pontja tekintetében annak alkalmazását az adókedvezmények vonatkozásában olyan esetekre korlátozhatják, amikor az idénymunkás azon családtagjainak, akikre nézve a kedvezményeket igényli, a bejegyzett vagy szokásos tartózkodási helye az érintett tagállam területén található.*
- (3) Az (1) bekezdésben meghatározott, egyenlő bánásmódhoz való jog nem sérti a tagállam azon jogát, hogy *a 7. és a 11a. cikkel* összhangban visszavonja az *idénymunka-vállalási engedélyt*, vagy megtagadja annak *meghosszabbítását vagy megújítását*.

16a. cikk

Nyomon követés, vizsgálatok és helyszíni ellenőrzések

- (1) *A tagállamok intézkedéseket hoznak az esetleges visszaélések megelőzése és a szabálytalanságok szankcionálása érdekében. Ezen intézkedéseknek nyomon követést, vizsgálatokat és adott esetben helyszíni ellenőrzéseket kell magukban foglalniuk, a nemzeti joggal vagy közigazgatási gyakorlatokkal összhangban.*
- (2) *A tagállamok biztosítják, hogy a munkaügyi ellenőrzésekért felelős szolgálatok vagy az illetékes hatóságok és – amennyiben a nemzeti jog az adott tagállam állampolgárságával rendelkező munkavállalók esetében így rendelkezik – a munkavállalók érdekeit képviselő szervezetek bejussanak a munka- és – a munkavállaló beleegyezésével – a szálláshelyekre.*

- (1) *A tagállamok biztosítják, hogy hatékony mechanizmusok álljanak rendelkezésre, amelyeken keresztül az idénymunkások panasszal élhetnek munkáltatójukkal szemben közvetlenül vagy olyan harmadik felek útján, akik – a nemzeti jogban megállapított kritériumoknak megfelelően – jogos érdeke az ezen irányelvnek való megfelelés biztosítása, illetve a tagállam valamely illetékes hatóságán keresztül, amennyiben nemzeti jogszabály így rendelkezik.***
- (2) *A tagállamok biztosítják, hogy azon harmadik felek, akiknek a vonatkozó nemzeti jogszabályaikban megállapított kritériumoknak megfelelően jogos érdeke az ezen irányelvnek való megfelelés biztosítása, részt vehessenek az idénymunkások nevében vagy érdekében eljárva, azok jóváhagyásával bármilyen, az ezen irányelv végrehajtását célzó közigazgatási és polgári jogi eljárásban, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó eljárások és határozatok kivételével.***
- (3) *A tagállamok biztosítják, hogy az idénymunkások a hasonló álláshelyet betöltő egyéb munkavállalókkal megegyező módon hozzáférhessenek azokhoz az intézkedésekhez, amelyek célja, hogy megóvják őket az elbocsátástól, illetve a munkáltató egyéb olyan hátrányos intézkedéseitől, amelyeket az ezen irányelv betartatását célzó, a vállalkozáson belüli panasztétel vagy bármely jogi eljárás válaszlépéseként tesz.***

V. FEJEZET
ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

18. cikk

Statisztika

- (1) A tagállamok megküldik a Bizottságnak az arra vonatkozó statisztikát, hogy hány darab **idénymunka-vállalási engedélyt** adtak ki első alkalommal ■ és – lehetőség szerint – hány **harmadik országbeli állampolgár** esetében **hosszabbították/újították meg vagy vonták vissza az idénymunka-vállalási engedélyt. Ezt a statisztikát állampolgárság szerinti, ■ illetve ■ – amennyiben lehetséges – az engedély érvényességének hossza szerinti, valamint gazdasági ágazat szerinti bontásban *kell* megadni.**
- (2) ■ Az (1) bekezdésben említett statisztikák egy naptári év referencia-időszakra vonatkoznak, és a referenciaév végét követő hat hónapon belül kell eljuttatni őket a Bizottságnak. Az első referenciaév [a 20. cikk (1) bekezdésében említett időpontot követő év].
- (3) *Az (1) bekezdésben említett statisztikai adatokat a 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek¹ megfelelően kell továbbítani.*

¹ *HL L 199., 2007.7.31., 23. o.*

19. cikk
Jelentéstétel

A Bizottság háromévente – és első alkalommal legkésőbb [ezen irányelv átültetését követő három évvel] – jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az ezen irányelv tagállamokban való alkalmazásáról, valamint javaslatot tesz bármely szükséges módosításra.

20. cikk
Átültetés a nemzeti jogba

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb (az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetést követő **30** hónappal)-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal .

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

21. cikk
Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

22. cikk
Címzettek

Ennek az irányelvnek az Európai Unió működéséről szóló szerződésnek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

az Európai Parlament részéről

a Tanács részéről

az elnök

az elnök

INDOKOLÁS

1. Bevezetés

A 2005. évi „Politikai terv a legális migrációról” című bizottsági közlemény rendelkezett egy irányelvjavaslatról az idénymunkások belépési és tartózkodási feltételeiről, figyelembe véve, hogy „bizonyos ágazatokban rendszeresen szükség van idénymunkásokra, és ezek azok az ágazatok, amelyekben számos bevándorló dolgozik illegálisan, méltatlan körülmények között”. A Bizottság 2010 júliusában tette közzé javaslatát, a vállalaton belüli áthelyezésekről szóló javaslattal egy csomagban.

Az előadó határozottan úgy véli, hogy erre az irányelvre szükség van az idénymunkások kizsákmányolásának megelőzése érdekében, különösen a közelmúlt néhány eseményének fényében (gondolva az olaszországi Rosarnóra, de nem korlátozódva konkrétan egyik tagállamra sem).

Ráadásul az EU-n kívülről származó idénymunkások szükségessége a legtöbb tagállamban általános jelenség, és e migráció kezelésére szolgáló, uniós szintű keret valódi hozzáadott értéket képviselhetne. Ezzel kapcsolatban azt is meg kell jegyezni, hogy a legális migrációs útvonalak biztosítása fontos szerepet játszhat az illegális migráció csökkentésében és az ezzel gyakran járó kizsákmányolás visszaszorításában. Az is nagyon fontos, hogy ez az irányelv komoly figyelmet fordít az egyenlő bánásmód szükségességére az uniós munkaerőpiacon, hogy a fizetési és munkakörülményeket ne ássák alá. Az előadó ezért összességében üdvözlí ezt a javaslatot, ugyanakkor megjegyzi, hogy egyes területeket jelentős mértékben meg kell erősíteni.

2. A javaslat általános áttekintése

A javaslat az idénymunkásokra vonatkozó közös fogalom meghatározáson és közös kritériumokon alapuló gyorsított eljárást hoz létre az idénymunkásként foglalkoztatott harmadik országbeli állampolgárok befogadására. A javaslat megállapítja azokat a feltételeket, amelyek mellett az idénymunkások egy naptári évben legfeljebb hat hónap tartózkodást lehetővé tevő tartózkodási és munkavállalási engedélyt kapnának és meghatározza az idénymunkások jogait.

Több rendelkezés irányul az idénymunkások erősebb védelmének biztosítására, amit az előadó üdvözlí. Ezek közé tartoznak a következők:

- A befogadás egy munkaszerződés vagy kötelező érvényű állásajánlat meglététől függ, amely rögzíti a fizetendő javadalmazást és más munkafeltételeket.
- A munkáltatókat kötelezik annak bizonyítására, hogy az idénymunkások megfelelő szállással rendelkeznek tartózkodásuk alatt.
- A szabályok hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében kijelölt harmadik személyek, például szakszervezetek és nem kormányzati szervezetek élhetnek panasszal az idénymunkások nevében.

A javaslat a fogadó tagállam állampolgárságával rendelkező munkavállalókkal egyenlő bánásmódról is rendelkezik bizonyos jogok tekintetében (16. cikk). Az előadó – szem előtt tartva, hogy az e cikk nagy része a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság kizárólagos hatáskörébe tartoznak – úgy véli, hogy ezek a rendelkezések kulcsfontosságúak, és azokat tovább kell erősíteni az egyenlő bánásmód biztosítása érdekében.

3. Kulcsfontosságú módosítások

Miközben az előadó úgy véli, hogy a bizottsági javaslat tartalmaz néhány fontos rendelkezést, úgy érzi, hogy az tovább erősíthető a jelentéstervezetben szereplő számos változás és kiegészítés. Ide tartoznak a következők:

Hatály

A bizottsági javaslat hatálya csak az EU-n kívül lakóhellyel rendelkező harmadik országbeli állampolgárokra terjed ki. Az idénymunkához való átfogó viszony biztosítására ezen irányelvet azonban az EU-ban már lakóhellyel rendelkező harmadik országok állampolgáira is alkalmazni kell, akik nem jogosultak a jelenlegi jogszabályok alapján dolgozni. Ezen irányelv továbbá nem hanyagolhatja el az idénymunka ágazatban uralkodó jelenlegi helyzetet, ahol kizsákmányoló feltételekkel alkalmaznak számos harmadik országbeli szabálytalan jogállású állampolgárt. Ezért a szabálytalan helyzetű harmadik országbeli állampolgároknak átmeneti időszakra lehetőséget kell adni, hogy ezen irányelv alapján idénymunkásokként munkát vállaljanak.

Az irányelv ágazati hatálya kapcsán a mezőgazdaságban, a kertészetben és a turizmusban egyes tevékenységek természetüknél fogva idényhez kötöttek és az igényelt munkaerő fluktuál az évszakok változásától függően. Ezen ágazatok esetében ezért egyértelműen ki kell mondani, hogy azok ezen irányelv hatálya alá tartoznak. Tekintettel azonban a tagállamokban uralkodó sokféle helyzetre ezen ágazatok mellett néhány további tevékenységet is ezen irányelv hatálya alá lehet vonni, ez azonban csak a szociális partnerek egyetértésével történhet.

Információhoz való hozzáférés

Az idénymunkásoknak történő információnyújtás fontos eszköz ahhoz, hogy segítséget kapjanak, hogy csökkenjen a kizsákmányolással szembeni kitettségük. Rendelkezésre kell ezért bocsátani a leendő idénymunkásoknak és munkáltatóknak szóló információkat, és meg kell engedni nekik, hogy információik tudatában választhassanak, hogy idénymunkásnak jelentkeznek vagy idénymunkásokat vesznek fel. Emellett, miután az idénymunkások megkapták az engedélyt, írásban információkat kell, hogy kapjanak az ezen irányelv szerint fennálló jogaikról. Végül kapcsolattartó pontokat kell létrehozni az idénymunkások tájékoztatása és tanáccsal való ellátása céljából.

Idénymunka-vállalási engedély

A bizottsági javaslat arról rendelkezik, hogy idénymunkavállalási engedély helyett vízumot állítsanak ki három hónapnál rövidebb tartózkodások esetére. Nem világos azonban, hogy erre miért van szükség, illetve, ami még fontosabb, hogy az idénymunkavállalási engedélyhez fűződő jogok vonatkoznak-e a vízum alapján munkát vállalókra. Annak megelőzése

érdekében ezért, hogy az idénymunkások két olyan kategóriája keletkezzen, ahol az idénymunkások különböző jogokkal rendelkeznek a tartózkodási idejük függvényében, valamennyi idénymunkásnak meg kell adni az idénymunkavállalási engedélyt.

A tartózkodás időtartama

Az előadó támogatja a bizottsági javaslatban szereplő azon rendelkezést, amely legfeljebb hat hónapos tartózkodást ír elő. Kérdéses, hogy huzamosabb tartózkodások pontosan idényjellegűnek számítanak-e, és ez a rendszerrel való visszaéléshez vezethet, az idénymunkások kárára. A maximális időszaknak emellett 12 hónapon belül kell lezajlania, semmint naptári évhez kötni azért, hogy figyelembe lehessen venni a téli idényt, amely nem esik egy naptári évbe. Továbbá rendelkezést kell alkotni azon idénymunkások számára, akik jogosultak lehetnek a tagállamban való tartózkodásra egy másik engedély vagy vízum alapján és ezért nem kötelesek visszatérni a származási országukba.

Szankciók a munkáltatókkal szemben

Az előadó úgy véli, hogy a munkáltatókkal szembeni szankciókról külön rendelkezésekre van szükség. Emellett tekintettel az idénymunkások sérülékeny helyzetére kártalanításban kell részesülniük, ha engedélyüket visszavonják amiatt, hogy munkáltatójuk nem teljesíti jogi kötelezettségeit.

A bizottsági javaslat rendelkezik még a kérelem elutasításának indokairól, vagy az idénymunkavállalási engedély visszavonásával vagy meg nem hosszabbításával annak érdekében, hogy olyan esetekre is kiterjedjen a szabályozás, amikor a munkáltató ellen illegális foglalkoztatás miatt szankciót alkalmaztak. Az idénymunkások érdekeinek védelme érdekében ezt ki kell terjeszteni az ezen irányelv rendelkezéseinek megsértéséért, valamint a munkafeltételek vagy munkavállalói jogok megsértéséért kiszabandó szankciókra. Tekintettel azonban az idénymunkások sérülékeny helyzetére egy engedélyt csak e körülmények fennállása esetén kell visszavonni, ha az érdeküket szolgálja.

Szállás

Az előadó úgy véli, hogy a bizottsági javaslat pozitív eleme azon rendelkezés, amely előírja a munkáltatók számára, hogy szolgáltatassanak bizonyítékot arra, hogy az idénymunkásoknak hasznuk származzon a megfelelő szállásból. Meg kell azonban erősíteni azáltal, hogy hivatkozunk a nemzeti jogszabályok és gyakorlat követelményeire, valamint egyes minimumszabályokra az ENSZ Gazdasági, Szociális és Kulturális Jogok Bizottságának ajánlásainak megfelelően. A bérleti díj emellett nem lehet túlzott a szállás minőségéhez viszonyítva és emellett összegük nem emelhető az idénymunkás tartózkodásának ideje alatt.

Költségek

Bizonyos költségek közvetlenül az idényjellegű munkavállaláshoz kötődnek, beleértve az útiköltségeket, a vízumköltségeket és a munkaszerződésen kívüli időszakokra vonatkozó egészségbiztosítást. Az útiköltségek munkáltató általi fizetése megkönnyíti, hogy az idénymunkások visszatérjenek származási helyükre engedélyük lejártát követően.

Ellenőrzés és vizsgálatok

A javaslat nem tartalmaz rendelkezéseket az ellenőrzésekről és vizsgálatokról, amelyet az előadó alapvetően fontosnak vél annak biztosítása érdekében, hogy az idénymunkások jogait és ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben tiszteletben tartsák. A jelentéstervezet ezért módosításokat tartalmaz annak biztosítására, hogy a tagállamok működésbe léptessenek ilyen mechanizmusokat az ellenőrzések és vizsgálatok céljából.

A panasztétel megkönnyítése

Tekintettel az idénymunkások kizsákmányolással szemben fennálló sérülékenységre, alapvetően fontos, hogy hatékony mechanizmusok álljanak rendelkezésre számukra, hogy saját maguk panasszal élhessenek, illetve azt harmadik személyeken útján tegyék. A javaslat úgy rendelkezik, hogy harmadik személyek panasszal élhetnek az idénymunkások nevében. Ezt azonban erősíteni kell annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok olyan hatékony mechanizmusokat léptessenek működésbe, amelyek révén az idénymunkások vagy harmadik személyek panasszal élhetnek. Emellett a viktimizációval szembeni védelem fontos, hogy e mechanizmust reális választási lehetőséggé tegye azon idénymunkások számára, akik panasztételt igényelnek és ezért sérülékeny helyzetbe kerülnek munkáltatójukkal szemben.

A JOGI BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE A JOGALAPRÓL

Juan Fernando López Aguilar
elnök
Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
BRÜSSZEL

Másolatot kap: Pervenche Berès
elnök
Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
BRÜSSZEL

Tárgy: *A harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló irányelvre irányuló javaslat (COM(2010) 379) jogalapjának vizsgálata*

Tisztelt Elnök Úr!

2011. július 4-i levelében az eljárási szabályzat 50. cikke értelmében társbizottságként eljáró Foglalkoztatási és Szociális Bizottság elnöke (az illetékes bizottság ez esetben az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság) felkérte a Jogi Bizottságot, hogy az eljárási szabályzat 37. cikke értelmében foglalkozzon a fent említett irányelvre irányuló javaslat jogalapjának kérdésével.

A bizottság az alábbiak alapján alaposan megvizsgálta a kérést.

A Bizottság által a javasolt irányelv számára javasolt jogalap az EUMSZ 79. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja, amely az EUMSZ harmadik részének (Az Unió belső politikái és tevékenységei) V. címe (A szabadságin, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség) alá tartozik. Nem szabad elfelejteni, hogy e rendelkezésre az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv és a Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv érvényes. E jegyzőkönyvek értelmében Dánia semmilyen esetben sem vesz részt az intézkedések elfogadásában, az Egyesült Királyság és Írország pedig dönthet arról, hogy részt vesz-e vagy sem.

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság úgy véli, hogy a javasolt jogalap nem elégséges az irányelv számára és javasolja a jogalap kiegészítését az EUMSZ 153. cikke (1) bekezdésének a), b) és g) pontjaival, amelyek a Szerződés harmadik részének (Az Unió belső politikái és tevékenységei) X. címe (Szociálpolitika) alá tartoznak. Az újabb jogalappal történő kiegészítés oka az, hogy az irányelvre irányuló javaslat nem csupán bevándorlással

kapcsolatos kérdéseket szabályoz, hanem az érintett munkavállalói csoportok foglalkoztatási jogaival kapcsolatos kérdéseket is.

I. HÁTTÉR

A Bizottság 2010. július 13-án nyújtotta be A harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló irányelvre irányuló javaslatot (COM(2010) 379) a Bizottság „Politikai terv a legális migrációról” című közleményének (COM(2005) 669) nyomon követéseként és a 2004. novemberi Hágai Programra (COM(2005) 184) adott válaszként, amely felkérte a Bizottságot, hogy nyújtson be szakpolitikai tervet a legális migrációra vonatkozó politikáról, beleértve az olyan befogadási eljárásokat, amelyek képesek gyorsan alkalmazkodni a migráns munkaerő iránti munkaerő-piaci keresletben megfigyelhető ingadozásokhoz.

A Bizottság „Politikai terv a legális migrációról” című közleménye úttervet határoz meg a hágai program hátralévő időszakára (2006–2009), és felsorolja azokat az intézkedéseket és jogalkotási kezdeményezéseket, amelyeket a Bizottság az EU legális migrációval kapcsolatos politikájának koherens továbbfejlesztése érdekében tervez. Az idénymunkások különböző kategóriáinak tekintetében az említett bizottsági közlemény szabályozást határoz meg, amely „olyan tartózkodási/munkavállalási engedélyt javasol, amely lehetővé teszi a harmadik ország állampolgára számára, hogy 4-5 évig, az év adott számú hónapjában dolgozhasson. A be- és kilépéskor adott pecsét megelőzi a visszaéléseket. A cél a szükséges munkaerő biztosítása a tagállamokban, az érintett bevándorlók biztos jogállásának és rendszeres munkalehetőségének biztosításával párhuzamosan, megvédve ezzel a dolgozók különösen védtelen kategóriáját és hozzájárulva a származási országok fejlődéséhez.”¹

II. A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT JOGALAP

A javaslat indokolásában a Bizottság megállapítja, hogy a megfelelő jogalap az EUMSZ 79. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja, amely a következőképpen rendelkezik:

„79. cikk

1. Az Unió közös bevándorlási politikát alakít ki, amelynek célja a migrációs hullámok hatékony kezelése azok minden szakaszában, méltányos bánásmód biztosítása a harmadik országok azon állampolgárai számára, akik jogszerűen tartózkodnak valamely tagállamban, valamint az illegális bevándorlás és az emberkereskedelem megelőzése és az ezek elleni megerősített küzdelem.

2. Az (1) bekezdésben foglaltak céljából az Európai Parlament és a Tanács rendes jogalkotási eljárás keretében intézkedéseket állapít meg a következőkre vonatkozóan:

a) a beutazás és a tartózkodás feltételei, valamint a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok és a hosszú távú tartózkodási engedélyek tagállamok által történő kiadására vonatkozó szabályok, beleértve a családgyegetési célúakat is,

b) a tagállamok valamelyikében jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok

¹ COM(2005) 669., 9. o.

jogainak meghatározása, ideértve a más tagállamokban való szabad mozgásra és tartózkodásra irányadó feltételeket is”.

III. KIEGÉSZÍTÉSRE JAVASOLT JOGALAP

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság a jogalapnak a 153. cikk (1) bekezdése a), b) és g) pontjával történő kiegészítését javasolja, amely a következő:

„153. cikk

1. A 151. cikkben foglalt célkitűzések¹ megvalósítása érdekében az Unió támogatja és kiegészíti a tagállamok tevékenységeit a következő területeken:

a) különösen a munkakörnyezet javítása a munkavállalók egészségének és biztonságának védelme érdekében;

b) munkafeltételek;

(...)

g) az Unió területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok foglalkoztatásának feltételei”.

E rendelkezéseket a 153. cikk (2) bekezdésével összefüggésben kell értelmezni, amelynek szövege a következő:

„2. Ennek érdekében az Európai Parlament és a Tanács

a) kizárva azonban a tagállamok törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek bármilyen összehangolását, olyan intézkedéseket fogadhat el, amelyek arra szolgálnak, hogy ösztönözzék az együttműködést a tagállamok között olyan kezdeményezések révén, amelyek célja az ismeretek gyarapítása, az információk és a bevált gyakorlatok cseréjének fejlesztése, az innovatív megközelítések támogatása és a tapasztalatok kiértékelése;

b) az (1) bekezdés a)–i) pontjában említett területeken irányelvek útján fokozatosan alkalmazandó minimumkövetelményeket fogadhat el, figyelembe véve az egyes tagállamokban fennálló feltételeket és műszaki szabályokat. Ezek az irányelvek nem írhatnak elő olyan közigazgatási, pénzügyi vagy jogi korlátozásokat, amelyek gátolnák a kis- és

¹ Az alapvető szociális jogokat, többek között az 1961. október 18-án Torinóban aláírt Európai szociális chartában, valamint a munkavállalók alapvető szociális jogairól szóló 1989. évi közösségi chartában meghatározott jogokat szem előtt tartva, az Unió és a tagállamok célkitűzése a foglalkoztatás, az élet- és munkakörülmények javítása — lehetővé téve ezáltal a fejlődési folyamat fenntartása mellett ezek összehangolását —, a megfelelő szociális védelem, a szociális partnerek közötti párbeszéd és az emberi erőforrások fejlesztésének elősegítése a tartósan magas foglalkoztatás és a kirekesztés elleni küzdelem érdekében.

E célból az Unió és a tagállamok olyan intézkedéseket hajtanak végre, amelyek figyelembe veszik — különösen a szerződéses kapcsolatok terén — a nemzeti gyakorlatok sokszínűségét, valamint az Unió gazdasági versenyképessége fenntartásának szükségességét.

Úgy vélik, hogy ez a fejlődés nemcsak a szociális rendszerek összehangolását előnyben részesítő belső piac működéséből következik, hanem a Szerződésekben megállapított eljárásokból, valamint a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséből is.

középvállalkozások alapítását és fejlődését.

Az Európai Parlament és a Tanács a Gazdasági és Szociális Bizottsággal, valamint a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően rendes jogalkotási eljárás keretében határoz.

Az (1) bekezdés c), d), f) és g) pontjában említett területeken különleges jogalkotási eljárás keretében eljárva a Tanács az Európai Parlamenttel és az említett bizottságokkal folytatott konzultációt követően, egyhangúlag határoz.

A Tanács a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően egyhangúlag úgy határozhat, hogy az (1) bekezdés d), f) és g) pontjára a rendes jogalkotási eljárást kell alkalmazni.¹

IV. AZ EURÓPAI BÍRÓSÁG MEGKÖZELÍTÉSE

Az Európai Bíróság bevett ítélkezési gyakorlata értelmében valamely jogi aktus jogalapja megválasztásának „objektív, bírói úton ellenőrizhető tényezőkön kell alapulnia, amelyek magukban foglalják különösen az intézkedés célját és tartalmát”².

Amennyiben a jogi aktus vizsgálata „azzal a megállapítással zárul, hogy annak kettős célja van, vagy két összetevőből áll, és ezek egyike fő vagy elsődleges célként vagy összetevőként határozható meg, míg a másik csupán járulékos, akkor a jogi aktusnak egyetlen jogalapra kell épülnie, nevezetesen a fő vagy elsődleges cél vagy összetevő által megkövetelt jogalapra”³.

Kivételként „amennyiben megállapításra kerül, hogy az intézkedés egyszerre több, egymástól elválaszthatatlan célkitűzéssel rendelkezik, amelyek közül egyik sem alacsonyabb rangú a másiknál és a másikhoz képest nem közvetett, az intézkedésnek a megfelelő jogalapokra kell épülnie”⁴.

Nem választható azonban „kettős jogalap abban az esetben, ha az egyes jogalapok tekintetében megállapított eljárások egymással összeegyeztethetetlenek”⁵.

V. A JAVASLAT CÉLJA ÉS TARTALMA

A javasolt irányelv 6. preambulumbekkezdése emlékeztet rá, ezen irányelvnek „hozzá kell járulnia a migrációs hullámok hatékony kezeléséhez az idénymunkások jelentette ideiglenes bevándorlás speciális területén azáltal, hogy tisztességes és átlátható befogadási és tartózkodási szabályokat rögzít, miközben megfelelő ösztönzőkkel és biztosítékokkal megakadályozza, hogy az ideiglenes tartózkodás állandóvá váljon”.

E cél megvalósítása érdekében a javaslat közös meghatározásokon és kritériumokon alapuló

¹ Utólagos kiemelés.

² C-178/03. sz. ügy, *Bizottság kontra Európai Parlament és Tanács* [2006] EBHT I-107., 41. pont.

³ I.m., 42. pont.

⁴ C-338/01. eset, *Bizottság kontra Tanács*, EBHT 2004, I-4829. o., (55) bek.

⁵ I.m., 56. pont.

egyszerűsített eljárást tartalmaz a harmadik országbeli idénymunkások befogadására. A javasolt irányelv 1–13. cikkei meghatározzák a befogadással kapcsolatos eljárásra vonatkozó szabályokat.

A 20. preambulumbekzdés emlékeztet arra, hogy „tekintetbe véve a harmadik országbeli állampolgárságú idénymunkások különösen sebezhető helyzetét és megbízatásuk ideiglenes természetét, a jogbiztonság garantálása érdekében szükség van az ilyen munkavállalók munkafeltételeinek világos meghatározására azáltal, hogy ezeket a feltételeket olyan, a harmadik országbeli idénymunkások jogait hatékonyan védő, általános kötelező jelleggel bíró eszközökkel szabályozzuk, mint például a törvények és az általánosan alkalmazandónak nyilvánított kollektív szerződések”.

E cél megvalósítása érdekében a javasolt irányelv 15–16. cikke meghatározza az említett jogokat és utal a munkavállalók e kategóriájára vonatkozó kötelező érvényű eszközökre.

VI. A MEGFELELŐ JOGALAP MEGHATÁROZÁSA

Tekintettel arra, hogy a javaslat célja és tartalma i. a harmadik országok állampolgárainak idényjellegű munkavállalása céljából való belépésére és tartózkodására vonatkozó feltételek meghatározása és ii. ez e kategóriába tartozó munkavállalók jogainak meghatározása, a megfelelő jogalapot az EUMSZ 79. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja jelenti.

VII. A KIEGÉSZÍTÉSKÉNT JAVASOLT JOGALAP ELEMZÉSE

Az EUMSZ 153. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja a munkakörnyezetre és az alkalmazottak munkafeltételeinek nem javadalmazási szempontjaival foglalkozik. A szakasz olyan kérdéseket érint, mint a munka szervezése, a munkatevékenységek, a képzés, készségek és foglalkoztathatóság, egészség, biztonság és jólét.

A fenti elemzés fényében az ilyen kérdések nem képezik a javaslat alapvető szempontjait, így a Bíróság által megfogalmazott megszorításoknak megfelelően nem indokolt e rendelkezések kiegészítő jogalapként történő felhasználása.

Az EUMSZ 153. cikke (1) bekezdésének g) pontja az Unió területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok foglalkoztatásának feltételeiről szól. A 153. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdése azonban különleges jogalkotási eljárást határoz meg a 153. cikk (1) bekezdésének g) pontja esetében („különleges jogalkotási eljárás keretében eljárva a Tanács az Európai Parlamenttel és az említett bizottságokkal folytatott konzultációt követően, egyhangúlag határoz”). E jogalap tehát összeegyeztethetetlen az EUMSZ 79. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjával, amelyek a rendes jogalkotási eljárást írják elő (lásd a fent hivatkozott C-338/01. sz. *Bizottság kontra Tanács* ügyet).

Ez azonban az összeegyeztethetlenségnek nem az egyetlen esete. Úgy véljük, hogy az EUMSZ 153. cikke, melynek értelmében az egész Unióra érvényes jogi szabályozást fogadnak el, nem alkalmazható együtt az EUMSZ 79. cikkével, mivel Dánia egyáltalán nem vesz részt az e cikk szerinti jogszabályok elfogadásában, az Egyesült Királyságnak és

Írországnak pedig joga van ahhoz, hogy ne vegyenek részt benne.

VII. KÖVETKEZTETÉS

A fenti elemzés alapján az EUMSZ 79. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja az egyedüli megfelelő jogalap a javasolt irányelv esetében.

2011. november 22-i ülésén a Jogi Bizottság ennek megfelelően 18 mellette szavazat és 1 tartózkodás mellett¹ úgy döntött, hogy azt javasolja, hogy az EUMSZ 79. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontját tartsák meg a javasolt irányelv egyedüli megfelelő jogalapjaként.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem.

¹ A következő képviselők voltak jelen a zárószavazáson: Klaus-Heiner Lehne (elnök), Luigi Berlinguer (alelnök), Raffaele Baldassarre (alelnök), Evelyn Regner (alelnök), Sebastian Valentin Bodu (alelnök), Philippe Boulland, Christian Engström, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Kurt Lechner, Toine Manders, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Gabriel Mato Adrover, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Alexandra Thein, Diana Wallis, Rainer Wieland.

1.12.2011

VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD))

A vélemény előadója: Sergio Gaetano Cofferati

(*) Társbizottsági eljárás – az eljárási szabályzat 50. cikke

RÖVID INDOKOLÁS

Az irányelvjavaslat a harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szól és jelentős lépés az EU átfogó, közös migrációs politikájának megvalósítása irányába. A javaslat a Bizottság által 2005 végén bejelentett, legális migrációról szóló csomag részét képezi, amely az EU bevándorláspolitikájának egységes és részletes kidolgozására irányuló öt különálló jogalkotási intézkedés elfogadását tartalmazza. Az első intézkedést, azaz az ún. kék kártyáról szóló 2009/50/EK irányelvet 2009. május 25-én fogadták el. Az összevont engedélyről szóló irányelvjavaslatot a Parlament 2011. március 24-én fogadta el első olvasatban, jelenleg pedig a Tanács és a Parlament között megbeszélés tárgyát képezi. Ezt az irányelvjavaslatot az ICT irányelvjavaslattal (COM(2010)0378) egy időben nyújtották be.

Az irányelvjavaslatnak figyelembe kell vennie a hatályos migrációs jogszabályokat és azokkal összhangban kell lennie.

Az irányelv fő célkitűzései a következők:

- egyértelmű, szakszerű és átlátható szabályokon alapuló közös keret kialakítása az idényjellegű munkavállalás céljából Európába belépő és ott tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok (a továbbiakban: idénymunkások) számára;
- olyan ösztönzők és intézkedések nyújtása, amelyekkel biztosítható, hogy az idénymunkások ne maradjanak illegálisan az EU-ban engedélyezett tartózkodási időszakuk végén;
- az idénymunkások védelme és annak megakadályozása, hogy kizsákmányolt helyzetbe kerüljenek, illetve embertelen körülmények között dolgozzanak és éljenek.

Az előadó hangsúlyozza, hogy ez a jelentés a javaslatnak csak azon részeivel foglalkozik, amelyek a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság vagy kizárólagos hatáskörébe ((20), (21) és (22) preambulumbekzdés, 3. cikk f) pontja, 16. cikk, a munkaerőpiaccal és a szociális biztonsággal kapcsolatos kivételeket illetően a (9) preambulumbekzdés és a 2 cikk (2) bekezdése), vagy megosztott hatáskörébe tartoznak ((7), (10), (12), (13), (14), (19), (23)

preambulumbekezdés, 3. cikk b) pontja, 3. cikk c) pontja, 4. cikk (2) bekezdése, 5. cikk (1) bekezdésének a) pontja, 5. cikk (1) bekezdésének d) pontja, 6. cikk (2) bekezdése, 14. cikk és 17. cikk).

Bizottságunk szempontjából az ezen irányelvvel kapcsolatos fő kérdések az idénymunkások kizsákmányolására, valamint megalázó élet- és munkakörülményeikre irányulnak.

Ezzel összefüggésben rá kell mutatni arra, hogy azok az idénymunkások vannak leginkább kizsákmányolva, akik illegálisan tartózkodnak az EU-ban. A munkáltatókkal szembeni szankciókról szóló 2009/52/EK irányelv központi szerepet játszik az illegális migráció elleni küzdelemben. A szóban forgó irányelv mindazonáltal jelentős eredmény lesz e téren, mivel egyértelmű, közös és átlátható keretet alakít ki az idényjellegű munkavállalás céljából a tagállamokba belépő és ott tartózkodó migránsok számára, és ily módon előmozdítja a legális migrációs csatornák használatát.

Az idénymunkások védelme érdekében szoros figyelemmel kell kísérnünk a Parlament legális migrációról szóló politikai tervvel kapcsolatos 2007. szeptember 26-i állásfoglalását, amelynek egyik részét ezen irányelvre irányuló javaslat képezi: „emlékeztet arra, hogy kerülni kell a kettős szabályozást a munkavállalók különböző kategóriáinak jogaira vonatkozóan, és arra, hogy kiemelten védeni kell az idényjellegű munkát végzők és a fizetett gyakornokok jogait, mivel ők sokkal kiszolgáltatottabbak a visszaélésekkel szemben”.

E célkitűzés teljesítése nemcsak a méltányosság, a társadalmi igazságosság és az érintett idénymunkások méltóságának tiszteletben tartása szempontjából fontos, hanem a munkájuk, a tagállamok és az Európai Unió társadalmi és gazdasági fejlődésére befizetett adójuk és társadalombiztosítási járulékaik általi hozzájárulásuk elismerése szempontjából is. Az EU-nak demográfiai és a szakképzettséghez fűződő okokból van szüksége e munkásokra ugyanúgy, ahogy általában véve szüksége van migráns munkavállalókra, ezért korrekt és tisztességes munkafeltételeket kell számukra biztosítani.

Az idénymunkások jogainak védelme érdekében – különösen a munkafeltételek vonatkozásában – lépéseket kell tenni annak biztosítására, hogy a harmadik országbeli idénymunkásokra és a fogadó tagállam állampolgáira vonatkozó egyenlő elbánás elve teljes mértékben érvényesüljön. Ezen elv teljes érvényesülése egyik előfeltétele annak, hogy a szociális dömping és a tisztességtelen verseny elkerülhető legyen.

A megfelelő életkörülmények egyik kulcsfontosságú aspektusa a lakhatás, amelyet az idénymunkások számára biztosítani kell: az ilyen munkásoknak „megfelelő szállást” kell biztosítani, amely kifejezést pontosabban kell meghatározni. Azt is fontos biztosítani, hogy az idénymunkásokat ne zsákmányolják ki azáltal, hogy nettó jövedelmük túlnyomó részét lakbérre kelljen költeniük.

Nagyon fontos az ellenőrzés is. Lépéseket kell tenni hatékony és alapos felügyeleti és ellenőrző mechanizmusok kialakítására, valamint a panasztételt megkönnyítő hatékony eszközök kifejlesztésére. Az ezen irányelvben rögzített fellépések ellenőrzéséért felelős hatóságoknak minden általuk megkövetelt forrást a rendelkezésükre kell bocsátani, hogy feladatukat a lehető leghatékonyabban végezhessék el.

MÓDOSÍTÁSOK

a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja be az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 5 a bevezető hivatkozás (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájára, és különösen 15. cikkének (3) bekezdésére, valamint 27., 28., 31. és 33. cikkére,

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 5 b bevezető hivatkozás (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tekintettel a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkavállalás céljából történő bevándorlásról szóló 97. egyezményére,

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 5 c bevezető hivatkozás (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tekintettel az ILO migráns munkavállalókról szóló 143. egyezményére,

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 5 d bevezető hivatkozás (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– a tekintettel az ILO-nak a társadalombiztosítás minimális normáiról szóló 102. egyezményére,

Módosítás 5

**Irányelvre irányuló javaslat
5 e bevezető hivatkozás (új)**

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tekintettel az ILO egyenlő bánásmódról (szociális biztonság) szóló 118. egyezményére,

Módosítás 6

**Irányelvre irányuló javaslat
5 f bevezető hivatkozás (új)**

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tekintettel az ILO megkülönböztetésről (foglalkoztatás és foglalkozás) szóló 111. egyezményére,

Módosítás 7

**Irányelvre irányuló javaslat
5 g bevezető hivatkozás (új)**

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tekintettel az ILO-nak a munkavállalás céljából történő bevándorlásról szóló 86. ajánlására,

Módosítás 8

**Irányelvre irányuló javaslat
5 h bevezető hivatkozás (új)**

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tekintettel az ILO migráns munkavállalókról szóló 151. ajánlására,

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 5 i bevezető hivatkozás (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tekintettel az ILO-nak a szervezkedési és a kollektív tárgyalási jogról szóló 98. egyezményére,

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) Ezt az irányelvet az uniós polgárok előnyben részesítése elvének sérelme nélkül alkalmazni kell a tagállamok munkaerőpiacához való hozzáférés tekintetében, a csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezései szerint.

(7) Ezt az irányelvet az uniós polgárok előnyben részesítése elvének sérelme nélkül alkalmazni kell a tagállamok munkaerőpiacához való hozzáférés tekintetében, a csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezései szerint.

Mindenekelőtt előnyben kell részesíteni azon tagállamokból származó munkavállalókat, amelyekre továbbra is a munkaerőpiachoz történő hozzáférést szabályozó átmeneti rendelkezések vonatkoznak.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 7 a preambulumbekzdés (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) Ennek az irányelvnek a harmadik országok idénymunkás állampolgáira

vonatkozó feltételeket és jogokat az alkalmazandó ILO-egyezmények teljes körű tiszteletben tartásával kell meghatározni.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 9 preambulumbekzdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(9) Ezen irányelv nem érinti a szolgáltatásnyújtásnak az EUMSZ. 56. cikkének keretében lefektetett feltételeit. Ez az irányelv különösen a munkavállalás azon részletes szabályait és feltételeit **nem érinti**, amelyeket a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján azokra a munkavállalókra kell alkalmazni, akiket valamely tagállamban letelepedett vállalkozás küldött ki egy másik tagállam területén való szolgáltatásnyújtás céljából.

Módosítás

(9) Ezen irányelv nem érinti a szolgáltatásnyújtásnak az EUMSZ. 56. cikkének keretében lefektetett feltételeit, különösen a munkavállalás azon részletes szabályait és feltételeit, amelyeket a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján azokra a munkavállalókra kell alkalmazni, akiket valamely tagállamban letelepedett vállalkozás küldött ki egy másik tagállam területén való szolgáltatásnyújtás céljából. **Valamely tagállamban letelepedett vállalkozás nem küldhet ki idenymunkásokat egy másik tagállam területén való szolgáltatásnyújtás céljából.**

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(10) Az év adott szakaszához kapcsolódó tevékenységek **jellemzően olyan ágazatokban fordulnak elő, mint a mezőgazdaság** (vetési/ültetési vagy betakarítási **időszakban**) vagy a **turizmus** (a szabadságok időszakában).

Módosítás

(10) Az év adott szakaszához kapcsolódó tevékenységek a **mezőgazdaságban és a kertészeti ágazatban (például vetési/ültetési vagy betakarítási időszakokban), valamint a turizmusban** (a szabadságok időszakában) **fordulnak elő. A tagállamoknak lehetőséget kell biztosítani, hogy a szociális partnerek bevonásával és a velük folytatott konzultációt követően úgy dönthessenek,**

hogy az év adott szakaszához kapcsolódó további tevékenységeket is idénymunkának tekintenek.

Indokolás

A kertészeti ágazat függ az évszakok váltakozásától is, illetve egyes tagállamokban nem tartozik a „mezőgazdaság” fogalmi körébe. Tisztázni kell, hogy ezen irányelv hatálya alá tartozik.

Módosítás 14

**Irányelvre irányuló javaslat
12 preambulumbekkezdés**

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(12) Ez az irányelv nem érinti **az adott esetben** már jogszerűen valamely tagállamban tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok már megítélt munkavállalási jogát.

Módosítás

(12) Ez az irányelv nem érinti **hátrányosan a** már jogszerűen valamely tagállamban tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok munkavállalási jogát.

Indokolás

Ez egy olyan technikai módosítás, amelynek célja annak tisztázása, hogy ezen irányelv nem érinti hátrányosan a jogszerűen valamely tagállamban tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok munkavállalási jogát.

Módosítás 15

**Irányelvre irányuló javaslat
13 preambulumbekkezdés**

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(13) Az irányelvnek rugalmas belépési rendszert kell bevezetnie, amely a keresleten és olyan objektív kritériumokon alapul, mint például az érvényes munkaszerződés vagy a kötelező érvényű állásajánlat, amely feltünteti **az érintett ágazatban dolgozó idénymunkások javadalmazásának szintjét is.**

Módosítás

(13) Az irányelvnek rugalmas belépési rendszert kell bevezetnie, amely a keresleten és olyan objektív kritériumokon alapul, mint például az érvényes munkaszerződés vagy a kötelező érvényű állásajánlat, amely feltünteti **a szerződéses vagy munkaviszony alapvető szempontjait.**

Indokolás

Az illetékes hatóságoknak biztosítani kell tudniuk, hogy a szerződés vagy a munkaviszony

uniós jogszabályokban meghatározott minden szempontja teljes mértékben tiszteletben tartja az ezen irányelvben megállapított rendelkezéseket, különös tekintettel a 16. cikkben meghatározottak szerint a fogadó tagállam polgáraival azonos bánásmódra.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekkezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(14) A tagállamoknak lehetősége kell, hogy legyen megvizsgálni, hogy az adott pozíció nem tölthető-e be a hazai munkaerőpiacról.

Módosítás

(14) **Annak biztosítása érdekében, hogy a munkaerőpiacot ne érintse hátrányosan a harmadik országból érkező idénymunkások belépése,** a tagállamoknak lehetősége kell, hogy legyen megvizsgálni, hogy az adott **pozíciót** nem **tölthetik**-e be a hazai munkaerőpiacról **az érintett tagállam polgárai, más uniós polgárok vagy a tagállam területén jogszerűen tartózkodó és az uniós vagy nemzeti jogszabályok értelmében már munkaerőpiacán jelen lévő, harmadik ország állampolgárai.**

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 17 a preambulumbekkezdés (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(17a) **A tagállamoknak hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókról kell rendelkezniük a munkáltatókkal szemben az ezen irányelv szerinti kötelezettségek megszegésének esetére. E szankcióknak adott esetben tartalmazniuk kell az idénymunkások számára nyújtott megfelelő kártérítést. A tagállamok további szankciókat szabhatnak ki e munkaadókra, amelyek között szerepelhet állami juttatásokból, segélyből vagy támogatásokból való kizárásuk, közbeszerzési szerződésekből való kizárásuk, állami juttatások, segélyek vagy támogatások visszafizetése, beleértve a tagállamok által kezelt uniós**

Módosítás

*finanszírozást, vagy a jogsértés
elkövetésére használt létesítmények
ideiglenes vagy végleges bezárása.*

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(19) Annak biztosítására, hogy tartózkodásuk alatt **ésszerű áron** megfelelő szállás álljon az idénymunkások rendelkezésére, rendelkezni kell arról, hogy a munkáltatók megfelelő bizonyítékokat szolgáltatassanak az általuk vagy harmadik **felek által** biztosított szállásról.

Módosítás

(19) Annak biztosítására, hogy tartózkodásuk alatt **tisztességes életszínvonalat nyújtó**, megfelelő szállás álljon az idénymunkások rendelkezésére, rendelkezni kell arról, hogy a munkáltatók megfelelő bizonyítékokat szolgáltatassanak az általuk vagy a harmadik **feleken keresztül** biztosított szállásról. **A szállás költsége nem lehet túlzott mértékű és tükröznie kell az érintett területen érvényesülő szokásos piaci árakat. A bérleti költséget nem szabad automatikusan levonni az idénymunkás béréből. Az átláthatóság biztosítása érdekében az idénymunkásoknak bérleti szerződést kell biztosítani, amelyben egyértelműen feltüntetik a szállás feltételeit és költségét. E rendelkezések nem sérthetik az idénymunkásoknak biztosított azon lehetőséget, hogy szabadon választhassanak maguknak szállást. A szálláshely bármilyen változását jelenteni kell az illetékes hatóságoknak.**

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekzdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(20) Tekintetbe véve a harmadik országbeli állampolgárságú idénymunkások különösen **sebezhető** helyzetét és megbízatásuk ideiglenes természetét, **a**

Módosítás

(20) Tekintetbe véve a harmadik országbeli állampolgárságú idénymunkások különösen **kiszolgáltatott** helyzetét és megbízatásuk ideiglenes természetét,

jogbiztonság garantálása érdekében szükség van az ilyen munkavállalók munkafeltételeinek világos meghatározására azáltal, hogy ezeket a feltételeket olyan, a harmadik országbeli idénymunkások jogait hatékonyan védő, általános kötelező jelleggel bíró eszközökkel szabályozzuk, mint például a törvények és az általánosan alkalmazandónak nyilvánított kollektív szerződések.

hatékony módon védeni kell a harmadik országbeli idénymunkások jogait a szociális biztonság terén is, rendszeresen ellenőrizni kell a fogadó tagállam állampolgáiraival azonos bánásmód elvének betartását és szavatolnia kell maradéktalan tiszteletben tartását, különös tekintettel az Európai Unió Alapjogi Chartájának 15., 21. és 34. cikkében foglalt elvek, és ennek megfelelően be kell tartani az „azonos munkahelyen azonos munkáért azonos bért” elvet a bármely szinten megkötött vagy törvényi rendelkezés hatálya alá tartozó kollektív szerződések és a munkafeltételekre vonatkozó más megállapodások alkalmazása révén a nemzeti jognak vagy gyakorlatnak megfelelően a fogadó tagállam állampolgáira vonatkozó azonos feltételek mellett.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 20 a preambulumbekzdés (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(20a) A tagállamoknak haladéktalanul ratifikálniuk kell az Egyesült Nemzetek Közgyűlése által 1990. december 18-án elfogadott, a migráns munkavállalók és családtagjaik jogainak védelméről szóló nemzetközi egyezményt.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 20 b preambulumbekzdés (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(20b) Ezen irányelvet az 1961. október 18-án aláírt Európai Szociális Chartában rögzített jogok és elvek sérelme nélkül kell alkalmazni.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(21) Amennyiben nem létezik a kollektív szerződések általános alkalmazandóságát kimondó rendszer, a tagállamok támaszkodhatnak azokra a kollektív szerződésekre, amelyek az adott földrajzi területen belül az érintett foglalkozás vagy iparág tekintetében általában minden hasonló vállalkozásra alkalmazandók, és/vagy a nemzeti szinten leginkább reprezentatív munkáltatói és munkavállalói szervezetek által megkötött kollektív szerződésekre, amelyeket az egész tagállam területén alkalmaznak.

Módosítás

(21) A fogadó tagállam állampolgárságával rendelkező munkavállalókra érvényes jogszabályokon, közigazgatási és szabályozási rendelkezéseken túl a fogadó tagállam jogával és nemzeti gyakorlatával összhangban lévő, bármely szinten meghozott választottbíróági határozatoknak, kollektív megállapodásoknak és szerződéseknek is ki kell terjedniük a harmadik országbeli idenymunkásokra a fogadó tagállam állampolgáira alkalmazott feltételek szerint.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 22 preambulumbekkezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(22) A harmadik országbeli idenymunkásokat egyenlő elbánásban kell részesíteni a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet 3. cikkében felsorolt szociális biztonsági ágak tekintetében. Ez az irányelv nem ruházhatja fel őket több joggal, mint amennyiről a szociális biztonság területén már meglévő uniós jogszabályok rendelkeznek a harmadik országok azon állampolgárai számára, akiknek helyzete több tagállamot is érint. Ez az irányelv továbbá nem állapít meg jogokat azokkal a helyzetekkel kapcsolatban, amelyek az uniós jogszabályok alkalmazási körén kívül esnek, például a harmadik országban lakó

Módosítás

(22) Az idenymunkások megfelelő társadalombiztosítási jogosultsága ezen irányelv kulcsfontosságú tényezője, és fontos annak biztosításához, hogy munka- és életkörülményeik tisztességesek legyenek az Unióban való tartózkodásuk során. A harmadik országbeli idenymunkásokat egyenlő elbánásban kell részesíteni a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet 3. cikkében felsorolt szociális biztonsági ágak tekintetében. Ez az irányelv nem ruházhatja fel őket több joggal, mint amennyiről a szociális biztonság területén már meglévő uniós jogszabályok rendelkeznek a harmadik országok azon állampolgárai számára,

családtagok viszonylatában. Ez nem sérti a nyugdíjrendszerekhez való hozzájárulásokra vonatkozó de minimis szabályokat rögzítő nemzeti jogszabályok tagállamok általi megkülönböztetésmentes alkalmazását.

akiknek helyzete több tagállamot is érint. Ez az irányelv továbbá nem állapít meg jogokat azokkal a helyzetekkel kapcsolatban, amelyek az uniós jogszabályok alkalmazási körén kívül esnek, például a harmadik országban lakó családtagok viszonylatában. Ez nem sérti a nyugdíjrendszerekhez való hozzájárulásokra vonatkozó de minimis szabályokat rögzítő nemzeti jogszabályok tagállamok általi megkülönböztetésmentes alkalmazását. ***A jobb társadalombiztosítási fedezetet előíró kétoldalú megállapodások sérelme nélkül a tagállamoknak mechanizmusokat kell létrehozniuk, amelyek egyrészt biztosítják a hatékony társadalombiztosítási fedezetet a tartózkodás idején, másrészt – adott esetben – a megszerzett jogaik exportálását. Ez kiterjedhet például a tagsági, illetve a várakozási időszakra vonatkozó különös kiigazításokra.***

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 22 a preambulumbekkezdés (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(22a) Az uniós jog nem korlátozza a tagállamoknak a társadalombiztosítási rendszerük megszervezésére vonatkozó hatáskörét. Uniós szintű harmonizáció hiányában minden tagország saját felelőssége, hogy jogszabályaiban lefektesse a társadalombiztosítási juttatások nyújtására vonatkozó szabályokat, illetve e juttatások mértékét és időtartamát. Mindazonáltal e hatáskör gyakorlása során a tagállamoknak tiszteletben kell tartaniuk az uniós jogot.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat 22 b preambulumbekkezdés (új)

PE464.960v03-00

84/115

RR\1012086HU.doc

(22b) A tagállamoknak legalább egyenlő bánásmódban kell részesíteniük azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik alkalmazásban állnak, vagy akiket munkaviszonyban eltöltött időszakot követően vettek munkanélküliként nyilvántartásba. A szociális biztonság terén alkalmazott egyenlő bánásmód ezen irányelv szerinti korlátozása nem sértheti a 883/2004/EK rendelet és a 987/2009/EK rendelet harmadik országok e rendeletek által csupán állampolgárságuk miatt nem érintett állampolgáira való kiterjesztéséről szóló, 2010. november 24-i 1231/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazásában biztosított jogokat.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat 22 c preambulumbekkezdés (új)

(22c) Ezen irányelv, és különösen a jogokra, illetve a munka- és lakhatási feltételekre vonatkozó rendelkezések helyes végrehajtásának biztosítása érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a munkáltatók, munkaközvetítők vagy más közvetítők tekintetében megfelelő ellenőrzési mechanizmusokat vezessenek be annak érdekében, hogy rendszeres, tényleges és megfelelő ellenőrzéseket hajtsanak végre a területükön. Ezen ellenőrzések hatékonyságának fokozása céljából a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a nemzeti jogszabályok megfelelő hatásköröket és forrásokat biztosítsanak az illetékes hatóságok számára az ellenőrzések elvégzéséhez; hogy az ezen irányelv hatékony végrehajtása céljából a

korábbi ellenőrzések eredményeit összegyűjtsék és feldolgozzák; valamint hogy az ellenőrzések hatékony elvégzéséhez szükséges készségekkel és képesítésekkel rendelkező, elegendő személyzet álljon rendelkezésre.

Indokolás

Hatékony monitoring és vizsgálati rendszerre van szükség annak biztosítására, hogy az idénymunkások jogait és ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben tiszteletben tartsák a tartózkodás teljes időtartama alatt.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat 23 preambulumbekzdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(23) *A végrehajtás megkönnyítése érdekében az olyan érintett, kijelölt harmadik felek számára, mint például a szakszervezetek vagy más egyesületek, lehetővé kell tenni a panasztételt az irányelv hatékony alkalmazásának biztosítása céljából.* Ez az olyan helyzetek kezelése érdekében tűnik szükségesnek, amikor az idénymunkások nincsenek tisztában a szabályok érvényre juttatását célzó mechanizmusok meglétével, vagy vonakodnak saját nevükben igénybe venni ezeket, mert félnek a lehetséges következményektől.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 23 a preambulumbekzdés (új)

Módosítás

(23) *Ezen irányelv végrehajtásának megkönnyítése érdekében a tagállamoknak hatékony mechanizmusokat kell bevezetniük, amelyek segítségével az idénymunkások közvetlenül vagy megfelelő harmadik feleken, például a szakszervezeteken vagy más egyesületeken keresztül jogsegélyért folyamodhatnak vagy panasszal élhetnek.* Ez az olyan helyzetek kezelése érdekében tűnik szükségesnek, amikor az idénymunkások nincsenek tisztában a szabályok érvényre juttatását célzó mechanizmusok meglétével, vagy vonakodnak saját nevükben igénybe venni ezeket, mert félnek a lehetséges következményektől. *Az idénymunkások számára bírói védelmet kell biztosítani a panasz benyújtása miatti esetleges megtorlások ellen.*

(23a) Harmadik országok azon állampolgárait, akik adott tagállam területén való munkavállalásra jogosultak, az uniós polgárokkal azonos munkafeltételeknek kell megilletniük.

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 bekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

2. Ez az irányelv nem alkalmazandó azon harmadik országbeli állampolgárokra, akik egy másik tagállamban letelepedett vállalkozás nevében végeznek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 56. cikke értelmében vett szolgáltatásnyújtási tevékenységet, ideértve a tagállamok területén letelepedett vállalkozások által szolgáltatásnyújtás keretében kiküldött munkavállalókat is, összhangban a 96/71/EK irányelvvel.

Módosítás

2. Ez az irányelv nem alkalmazandó azon harmadik országbeli állampolgárokra, akik egy másik tagállamban letelepedett vállalkozás nevében végeznek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 56. cikke értelmében vett szolgáltatásnyújtási tevékenységet, ideértve a tagállamok területén letelepedett vállalkozások által szolgáltatásnyújtás keretében kiküldött munkavállalókat is, összhangban a 96/71/EK irányelvvel. **Valamely tagállamban letelepedett vállalkozás nem küldhet ki idegenmunkásokat egy másik tagállam területén való szolgáltatásnyújtás céljából.**

Indokolás

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 2 a bekezdés (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. Ezt az irányelvet a mezőgazdasági, kertészeti és idegenforgalmi ágazatra kell alkalmazni. A tagállamok a szociális partnerek bevonásával és a velük folytatott konzultációt követően határozhatnak úgy, hogy az irányelv

alkalmazását kiterjesztik olyan további tevékenységekre, amelyek az év adott szakaszához kapcsolódnak.

Indokolás

A mezőgazdaságban, kertészetben és a turizmusban egyes tevékenységek természetüknél fogva idényhez kötöttek és az igényelt munkaerő fluktuál az évszakok változásától függően (lásd a (10) preambulumbekzdésben említett példákat). Tekintettel a tagállamokban uralkodó sokféle helyzetre, ezen ágazatok mellett néhány további tevékenységet is ezen irányelv hatálya alá lehet vonni, ez azonban csak a szociális partnerek egyetértésével történhet.

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – b pont

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(b) „idénymunkás”: olyan harmadik országbeli állampolgár, **aki megtartja harmadik országbeli törvényes lakóhelyét**, de a harmadik országbeli állampolgár és valamely tagállamban letelepedett munkáltató között közvetlenül létrejött, egy vagy több határozott idejű munkaszerződés keretében ideiglenesen egy tagállam területén tartózkodik egy olyan ágazatban történő foglalkoztatás céljából, melyben a tevékenységek *nagy mértékben* az év adott szakaszához kapcsolódnak;

Módosítás

(b) „idénymunkás”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki a harmadik országbeli állampolgár és valamely tagállamban letelepedett munkáltató között közvetlenül létrejött, **a 2. cikk (2a) bekezdése szerint** egy vagy több határozott idejű munkaszerződés keretében ideiglenesen, **12 hónapos időszakon belül 6 hónapnál nem hosszabb ideig** egy tagállam területén tartózkodik egy olyan ágazatban történő foglalkoztatás céljából, melyben a tevékenységek *nagymértékben* az év adott szakaszához kapcsolódnak;

Indokolás

Technikai módosítás, amelynek célja, hogy a szöveget összhangba hozza a fogalommeghatározásokkal és a hatállyal kapcsolatos többi változtatással.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – c pont

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(c) „nagymértékben az év adott

Módosítás

(c) „nagymértékben az év adott

szakaszához kapcsolódó tevékenység”: olyan tevékenység, amely az év bizonyos szakaszához kötődik egy adott esemény vagy események sorozata miatt, amikor az általános műveletek végzéséhez képest sokkal több munkaerőre van szükség;

szakaszához kapcsolódó tevékenység”: **a 2. cikk (2a) bekezdése szerint** olyan tevékenység, amely az év bizonyos szakaszához kötődik **a szezonális feltételekhez kapcsolódó** esemény vagy **ismétlődő** események sorozata miatt, amikor az általános műveletek végzéséhez képest **rendszeresen és előreláthatóan** sokkal több munkaerőre van szükség;

Indokolás

Ahhoz, hogy egy tevékenység idényhez kötöttnek minősüljön, annak szigorúan az év egy adott időszakához kell kötődnie, amikor a munkaerő iránti igény előre láthatólag és rendszeresen nagyobb a szokásosnál.

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – f pont

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(f) „általánosan alkalmazandónak nyilvánított kollektív szerződés”: olyan kollektív szerződés, amelyet az adott földrajzi területen és az érintett szakmában vagy iparágban működő valamennyi vállalkozásnak be kell tartania; amennyiben nem létezik a kollektív szerződések általános alkalmazandóságát kimondó rendszer, a tagállamok dönthetnek úgy, hogy az adott földrajzi területen belül az érintett szakma vagy iparág tekintetében általában minden hasonló vállalkozásokra alkalmazandó kollektív szerződésekre és/vagy a leginkább reprezentatív munkáltatói és munkavállalói szervezetek által nemzeti szinten megkötött és az egész tagállam területén alkalmazott kollektív szerződésekre támaszkodhatnak.

törölve

Indokolás

Minden kollektív szerződést egyenlő feltételek mellett kell az EU-ban dolgozó, harmadik országbeli idénymunkásokra alkalmazni. Ennélfogva nem szükséges a kollektív szerződés

semmilyen, általánosan alkalmazandó fogalom meghatározását bevezetni.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

2. Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon jogán, hogy olyan rendelkezéseket fogadjanak el vagy tartsanak hatályban, amelyek ezen irányelv 13–17. cikke vonatkozásában kedvezőbbek azokra a **személyekre** nézve, akikre az irányelv vonatkozik.

Módosítás

2. Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon jogán, hogy olyan rendelkezéseket fogadjanak el vagy tartsanak hatályban, amelyek ezen irányelv 13–17. cikke vonatkozásában kedvezőbbek azokra a **harmadik országbeli állampolgárokra** nézve, akikre az irányelv vonatkozik.

Indokolás

Technikai módosítás, amelynek célja annak tisztázása, hogy minden kedvezőbb rendelkezésnek konkrétan harmadik országbeli állampolgárokra kell vonatkoznia (a 13. cikk szerinti leendő idénymunkásokra és a 14–17. cikk szerinti idénymunkásokra).

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – a pont

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(a) az adott tagállamban végzendő idénymunkára vonatkozó érvényes munkaszerződés vagy a nemzeti jogszabályok által előírt kötelező érvényű állásajánlat az adott tagállamban letelepedett munkáltatótól, amely tartalmazza **heti vagy havi szinten a javadalmazást és a munkaórák számát, illetve adott esetben a munkakörülményeket;**

Módosítás

(a) az adott tagállamban végzendő idénymunkára vonatkozó érvényes munkaszerződés vagy a nemzeti jogszabályok által előírt kötelező érvényű állásajánlat az adott tagállamban letelepedett munkáltatótól, amely tartalmazza **a munkaviszony feltételeire vonatkozó tájékoztatási kötelezettségéről szóló 1991. október 14-i 91/533/EGK tanácsi irányelvben¹ megállapítottak szerint a szerződés vagy a munkaviszony legfontosabb elemeit az ezen irányelv 16. cikkében megállapított rendelkezésekkel összhangban;**

HL L 228., 18.10.91, 32. o.

Indokolás

Ez lehetővé teszi az illetékes hatóságok számára, hogy biztosítsák, hogy a szerződés vagy a munkaviszony uniós jogszabályokban meghatározott minden szempontja teljes mértékben tiszteletben tartsa az ezen irányelvben megállapított rendelkezéseket, különösen a 16. cikkben meghatározottak szerint a fogadó tagállam polgáraival azonos bánásmódot illetően.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat

5. cikk – (1) bekezdés – d) pont

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

(d) a 14. cikkben meghatározott **szállásra vonatkozó** bizonyítékot.

Módosítás

(d) bizonyítékot **arra nézve, hogy a munkavállaló megfelelő szállással fog rendelkezni, vagy hogy számára megfelelő szállást biztosítanak** a 14. cikkben meghatározott **rendelkezésnek megfelelően**.

Indokolás

A módosítás lehetővé teszi az illetékes hatóságok számára annak biztosítását, hogy az idénymunkások a 14. cikkben előírt megfelelő szállással rendelkezzenek.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat

6 cikk – 2 bekezdés

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

2. A tagállamoknak jogában áll ellenőrizni, hogy az adott pozíció betölthető lenne-e **hazai vagy uniós munkaerővel**, illetve harmadik ország olyan állampolgárával, aki törvényesen tartózkodik az adott tagállam területén, és uniós vagy nemzeti jogszabályok alapján már az ottani munkaerőpiac részét képezi, és ezt követően elutasíthatják a kérelmet.

Módosítás

2. A tagállamoknak jogában áll **megvizsgálni munkaerőpiacuk helyzetét és időben és átlátható módon** ellenőrizni, hogy az adott pozíció betölthető lenne-e **az érintett tagállam állampolgáraival, egyéb uniós állampolgárokkal**, illetve harmadik ország olyan állampolgárával, aki törvényesen tartózkodik az adott tagállam területén, és uniós vagy nemzeti jogszabályok alapján már az ottani munkaerőpiac részét képezi, és ezt követően elutasíthatják a kérelmet.

Indokolás

Technikai/nyelvi módosítás, amely tisztázza e rendelkezés jelentését.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 2 a bekezdés (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***2a. A magán munkaközvetítő
ügynökségek vagy migrációs
szolgáltatásokat kínáló ügynökségek nem
számíthatnak fel a munkakeresőknek
vagy a munkavállalóknak semmilyen díjat
az idénymunka vagy az idénymunka
céljából történő migráció
megszervezéséért.***

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 12 a cikk (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

12a. cikk

Szankciók a munkáltatókkal szemben

***1. Hatékony, arányos és visszatartó hatású
szankciókat kell fogantatosítani az ezen
irányelvből következő kötelezettségeket
nem teljesítő munkáltatókkal szemben. Az
ilyen munkáltatókat egy vagy több
egymást követő évre kizárják az
idénymunkások alkalmazására vonatkozó
kérelem benyújtása alól.***

***2. Alvállalkozás esetén a tagállamok
biztosítják, hogy a fővállalkozót és a
közbekapcsolt alvállalkozót felelősség
terhelgeti ezen irányelv rendelkezéseinek
megsértéséért és hatékony, arányos és
visszatartó szankciók vonatkozhatnak
rájuk.***

3. A tagállamok biztosítják, hogy ha az

idénymunka-vállalási engedélyt visszavonják a 7. cikk (2) bekezdésének b), ba) vagy bb) pontjai alapján, az idénymunkás jogosult munkáltatójától megfelelő szintű kártalanítást kapni, és hogy a szükséges mechanizmusok működnek ennek megkönnyítése céljából.

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat 14. cikk

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok előírják az idénymunkások munkáltatói számára, hogy bizonyítékot szolgáltatassanak arról, hogy az idénymunkásnak **megfelelő** lakhatási körülményeket biztosító szállása lesz. Ha az idénymunkásoknak bérleti díjat kell fizetni e szállásért, annak díja nem lehet túlzó a javadalmazáshoz képest.

Módosítás

1. A tagállamok előírják az idénymunkások munkáltatói számára, hogy bizonyítékot szolgáltatassanak arról, hogy az idénymunkásnak **a munkaszerződés ideje alatt tisztességes** lakhatási körülményeket biztosító **megfelelő, a nemzeti jogszabályok és gyakorlat szerinti** szállása lesz. **Az ilyen szállásnak legalább biztosítania kell az egészséghez, biztonsághoz, kényelemhez és táplálkozáshoz szükséges alapvető feltételeket és eszközöket az illetékes hatóságok által tanúsított módon. E rendelkezések nem sérthetik az idénymunkásoknak biztosított azon lehetőséget, hogy szabadon választhassanak maguknak szállást.**

2. **Az idénymunkások számára bérleti szerződést vagy azzal egyenértékű dokumentumot kell biztosítani, amelyben világosan szerepelnek a szálláshellyel kapcsolatos feltételek és költségek a tartózkodás időtartamára.** Ha az idénymunkásoknak bérleti díjat kell fizetni e szállásért, annak díja nem lehet túlzó a **nettó** javadalmazáshoz, **illetve a szállás minőségéhez képest, és nem vonható le automatikusan a munkabéréből.**

3. **A szálláshely bármilyen változását jelenteni kell az illetékes hatóságnak. Az új szállásnak meg kell felelnie az (1) és (2)**

bekezdésekben foglalt feltételeknek.

Indokolás

A szállásnak megfelelőnek kell lennie és meg kell felelnie a nemzeti jogszabályok és gyakorlat követelményeinek, valamint egyes minimumrendelkezéseknek. Ezen minimumrendelkezések összhangban vannak az ENSZ Gazdasági, Szociális és Kulturális Jogok Bizottsága által kialakított megfelelő lakhatást meghatározó mutatóival. A kizsákmányolás egyik módja, ha az idénymunkásoktól a nettó bérükhöz vagy a szállás színvonalához képest magas bérleti díjat kérnek. Ezért ezt meg kell előzni.

Módosítás 41

**Irányelvre irányuló javaslat
14 a cikk (új)**

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

14a. cikk

Költségek

A tagállamok előírják az idénymunkások munkáltatói számára, hogy megfizessék az idénymunkás származási helyétől az érintett tagállambeli munkavégzés helyéig való oda- és visszautazás költségeit.

A tagállamok előírhatják az idénymunkások munkáltatói számára, hogy megfizessék az alábbiakat:

(a) a vízumdíj és – adott esetben – a vízummal kapcsolatos bármely más szolgáltatási díj;

(b) az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett egészségbiztosítási költség.

Amennyiben a munkáltató megfizeti ezeket a kiadásokat, azokat nem lehet visszatéríttetni az idénymunkásokkal.

Indokolás

Bizonyos költségeket, amelyek közvetlenül az idényjellegű munkavállaláshoz kötődnek, a munkáltatóknak kell fizetniük. Az útiköltségek munkáltató általi fizetése megkönnyíti, hogy az idénymunkások visszatérjenek származási helyükre engedélyük lejártát követően.

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat 16. cikk

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Az idénymunkást **a következők a munkavállalási viszonyra alkalmazandó jogtól függetlenül megilletik:**

1. a befogadó tagállam jogszabályaiban, szabályaiban vagy közigazgatási rendelkezéseiben **és/vagy általánosan alkalmazandónak nyilvánított** kollektív szerződésében rögzített, **idénymunkára alkalmazandó előírások szerinti** munkafeltételek, beleértve a fizetést és az elbocsátást, valamint a munkahelyi egészséget és biztonságot.

Amennyiben nem létezik a kollektív szerződések általános alkalmazandóságát kimondó rendszer, a tagállamok dönthetnek úgy, hogy olyan kollektív szerződésekre támaszkodnak, amelyek az adott földrajzi területen belül az érintett foglalkozás vagy iparág tekintetében általában minden hasonló vállalkozásra alkalmazandók, és/vagy a nemzeti szinten leginkább reprezentatív munkáltatói és munkavállalói szervezetek által megkötött kollektív szerződésekre, amelyeket az egész tagállam területén alkalmaznak;

2. a fogadó tagállam állampolgáraival egyenlő elbánás legalább a következők tekintetében:

(a) egyesülési és társulási szabadság, valamint a munkavállalókat képviselő szervezetek tagjainak sorába történő belépés szabadsága, illetve bármely olyan szervezetben való belépés szabadsága, amelynek tagjai egy bizonyos foglalkozást

Módosítás

Az idénymunkást **a fogadó tagállam állampolgáraival egyenlő elbánás illeti meg legalább a következők vonatkozásában:**

1. a befogadó tagállam **nemzeti joga vagy gyakorlata szerinti és annak állampolgáira vonatkozó azonos feltételek mellett** annak jogszabályaiban, szabályaiban vagy közigazgatási rendelkezéseiben, kollektív **szerződésein és bármely szinten megkötött szerződésein** rögzített **foglalkoztatási feltételek, beleértve a foglalkoztatás alsó korhatárát, valamint** munkafeltételek, beleértve a fizetést és az elbocsátást, **a munkaidőt és a szabadságot**, valamint a munkahelyi egészséget és biztonságot.

2. egyesülési és társulási szabadság, valamint a munkavállalókat képviselő szervezetek tagjainak sorába történő belépés szabadsága, illetve bármely olyan szervezetben való belépés szabadsága, amelynek tagjai egy bizonyos foglalkozást

űznek, beleértve az ilyen szervezetek által nyújtott előnyöket is, a közrendre és a közbiztonságra vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül;

(b) a 883/2004/EK tanácsi rendelet 3. cikkében meghatározott szociális biztonsági ágakra vonatkozó nemzeti jogi rendelkezések;

(c) kötelező nyugdíj fizetése a munkavállaló előző munkahelye alapján ugyanazon feltételek mellett, mint amelyek az adott tagállam állampolgáira harmadik országba való költözésük esetén vonatkoznak;

(d) az árukhoz és szolgáltatásokhoz, illetve a nyilvánosság számára elérhető áru- és szolgáltatásellátáshoz való hozzáférés, kivéve a szociális lakásellátáshoz és a munkaügyi központok által biztosított tanácsadáshoz való hozzáférést.

űznek, beleértve az ilyen szervezetek által nyújtott jogokat és előnyöket is, *mint például a nemzeti joggal és gyakorlatokkal összhangban lévő, kollektív megállapodásokkal kapcsolatos tárgyalásokhoz, és azok megkötéséhez, valamint a sztrájkhoz és a szervezett fellépéshez való jog*, a közrendre és a közbiztonságra vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül;

3. a szociális biztonság ágai, a 883/2004/EK rendelet 3. cikkében meghatározottak szerint. Uniós szintű harmonizáció hiányában minden tagállam saját felelőssége, hogy jogszabályaiban az uniós jogszabályokkal összhangban lefektesse a társadalombiztosítási juttatások nyújtására vonatkozó megkülönböztetésmentes szabályokat, illetve e juttatások mértékét és időtartamát.

4. a nemzeti jogszabályokkal összhangban az árukhoz és szolgáltatásokhoz, illetve a nyilvánosság számára elérhető áru- és szolgáltatásellátáshoz való hozzáférés. Ez a bekezdés a nemzeti és uniós jogszabályoknak megfelelően nem sértheti a szerződéskötés szabadságát.

5. oktatás és szakképzés;

6. az oklevelek, bizonyítványok és egyéb szakképesítések elismerése a vonatkozó nemzeti eljárásokkal és az uniós jogszabályokkal összhangban;

7. adókedvezmények, feltéve, hogy a munkavállaló az adott tagállamban adózás szempontjából állandó lakhellyel rendelkezik.

A harmadik országból származó és

harmadik országba költöző munkavállalók, illetve az ilyen munkavállalók harmadik országban tartózkodó, a munkavállaló után jogokat élvező túlélő hozzátartozói a nyugdíjkorhatár elérése, üzemi baleset, rokkantság vagy halál esetén a munkavállalók korábbi munkaviszonyán alapuló és a 883/2004/EK rendelet 3. cikkében meghatározott jogszabályok szerint megszerzett, törvényben előírt nyugdíjban részesülnek az érintett tagállam harmadik országba költöző állampolgáira vonatkozókkal azonos feltételek mellett és mértékben.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 2 a pont (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

2a. A munkáltató általi visszafizetések. A 16. cikk megsértése esetén a munkáltató az alábbiakat fizeti meg:

a) a harmadik országbeli munkavállaló tekintetében esedékes, bármilyen díjazás;

b) minden rendezetlen adót és társadalombiztosítási járulékot, beleértve az alkalmazandó közigazgatási bírságokat is.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat 16 a cikk (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

16a. cikk

Nyomon követés és ellenőrzés

1. Annak biztosítása érdekében, hogy az idenymunkásoknak az érintett tagállamban való tartózkodása során az

irányelvben megállapított, különösen a jogokkal, munkafeltételekkel és szállással kapcsolatos rendelkezéseket teljes mértékben tiszteletben tartásuk, a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a területükön a munkáltatók, munkaközvetítő irodák vagy más közvetítők tekintetében megfelelő ellenőrzési mechanizmusokat vezessenek be, valamint elvégezzék a szükséges vizsgálatokat.

A tagállamok biztosítják, hogy a munkavállalók érdekeit képviselő szervezetek bejuthassanak a munkahelyre és – a munkavállaló egyetértésével – a szálláshelyre.

2. A tagállamok biztosítják, hogy a területükön idénymunkát kínáló munkáltatók legalább 10%-át évente ellenőrizzék.

3. A munkáltatókat a tagállamok illetékes hatóságai által összeállítandó kockázatelemzés alapján választják ki vizsgálatra, olyan tényezők figyelembevételével, mint az ágazat, amelyben a vállalkozás a tevékenységét végzi, valamint a nyilvántartott korábbi jogsértések.

Indokolás

Hatékony monitoring és vizsgálati rendszerre van szükség annak biztosítására, hogy az idénymunkások jogait és ezen irányelv rendelkezéseit teljes mértékben tiszteletben tartásuk.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – -1 albekezdés (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok biztosítják olyan hatékony mechanizmusok meglétét, amelyek révén az idénymunkások panaszt nyújthatnak be munkáltatóik, munkaközvetítő irodáik vagy más közvetítőik ellen közvetlenül

vagy harmadik feleken keresztül, amelyeknek – a nemzeti jog által megállapított kritériumoknak megfelelően – jogos érdeke fűződik az irányelv betartásához, vagy a tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságán keresztül, ha erről a nemzeti jog rendelkezik.

Indokolás

Tekintettel az idénymunkások kizsákmányolással szemben fennálló kiszolgáltatottságára, alapvetően fontos, hogy hatékony mechanizmusok álljanak rendelkezésre az idénymunkások számára, hogy saját maguk panasszal élhessenek, illetve azt harmadik személyeken útján megtehessek.

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat 17. cikk

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy azon harmadik felek, akinek jogos érdeke ezen irányelvnek való megfelelés biztosítása a vonatkozó nemzeti jogszabályaikban megállapított kritériumoknak megfelelően, részt vehessenek a harmadik országbeli idénymunkás nevében vagy érdekében eljárva, e személy jóváhagyásával ezen irányelv végrehajtása céljából bármilyen közigazgatási és polgári jogi eljárásban.

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy azon harmadik felek, akinek jogos érdeke ezen irányelvnek való megfelelés biztosítása a vonatkozó nemzeti jogszabályaikban megállapított kritériumoknak megfelelően, részt vehessenek a harmadik országbeli idénymunkás nevében vagy érdekében eljárva, e személy jóváhagyásával ezen irányelv végrehajtása céljából, *világos és érthető módon történő tájékoztatása után*, bármilyen közigazgatási és polgári jogi eljárásban.

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 1 a albekezdés (új)

Az Európai Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok elfogadják az ilyen intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy megóvják az idénymunkásokat az elbocsátástól, illetve a munkáltató egyéb hátrányos

intézkedéseitől, amelyeket az ezen irányelv betartatását célzó, a vállalkozáson belüli panasztétel vagy bármely jogi eljárás válaszlépéseként tesz.

Indokolás

A panasszal élő idénymunkások viktimizációjával szembeni védelem fontos, hogy a panasztételi mechanizmus reális választási lehetőség legyen, és hogy védelmet nyújtson a kiszolgáltatott helyzetben lévő idénymunkásoknak.

ELJÁRÁS

Cím	A harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételei			
Referenciadokumentumok:	COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD)			
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 7.9.2010			
Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 7.9.2010			
Társbizottság(ok) - a plenáris ülésen való bejelentés dátuma	12.5.2011			
Előadó(k) A kijelölés dátuma	Sergio Gaetano Cofferati 9.9.2010			
Vizsgálat a bizottságban	16.6.2011	13.7.2011	5.10.2011	22.11.2011
Az elfogadás dátuma	23.11.2011			
A zárószavazás eredménye	+: -: 0:	39 3 1		
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Regina Bastos, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Philippe Boulland, Milan Cabrnoc, David Casa, Alejandro Cercas, Derek Roland Clark, Sergio Gaetano Cofferati, Marije Cornelissen, Karima Delli, Sari Essayah, Ilda Figueiredo, Thomas Händel, Marian Harkin, Liisa Jaakonsaari, Danuta Jazłowiecka, Jean Lambert, Olle Ludvigsson, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zanoni			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Georges Bach, Raffaele Baldassarre, Silvia Costa, Jürgen Creutzmann, Jelko Kacin, Ria Oomen-Ruijten, Evelyn Regner, Csaba Sógor, Emilie Turunen			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk, (2) bekezdés)	Leonardo Domenici, Dimitrios Droutsas, Sylvie Guillaume, Karin Kadenbach, Guido Milana			

27.1.2011

VÉLEMÉNY A NŐJOGI ÉS ESÉLYEGYENLŐSÉGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2010)379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD))

A vélemény előadója: Antigoni Papadopoulou

RÖVID INDOKOLÁS

Az Európai Uniónak strukturális szinten szüksége van az idényjellegű munkavállalókra, nemcsak az Unió előtt álló demográfiai kihívások és a népesség elöregedése miatt – ez a helyzet a jövőben valószínűleg még rosszabb lesz – hanem azért is, mert e téren jelentős munkaerőhiány tapasztalható.

A harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat leszögezi a közös, uniós, belépési és tartózkodási követelményeket, akárcsak a harmadik országbeli idényjellegű munkavállalók jogait.

A javasolt irányelvvel kapcsolatban e vélemény előadója a nők esélyegyenlőségének általános érvényesítésével foglalkozik, egyrészt örömmel fogadva a körkörös migráció ösztönzését, másrészt komoly aggályainak adva hangot sok idényjellegű munkavállaló – különösen a nők – kényes helyzete miatt.

Noha nehéz pontos statisztikákat összeállítani, világos, hogy a migráns népesség jelentős része nőkből áll, amit teljes mértékben figyelembe kell venni a külön az idényjellegű foglalkoztatástól függő migrációs hullámok hatékony kezelése érdekében.

Számos országban a nők különösen védtelenek a szegénység következtében, amelyet még a megfelelő biztosítások, a jóléti ellátás, a szaktudás (képzettség) és a pénzügyi erőforrások hiánya is tetőz, valamint nincsenek kellően tájékoztatva jogaikról. Továbbá szembe kell nézniük a nemi, faji és vallási előítéletekkel és sztereotípiákkal, illetve a hátrányos megkülönböztetés más formáival. Ezek és az ezekkel összefüggő gondok még inkább megnehezítik az idénymunkásként foglalkoztatott nők életét, különösen, ha más felelőségeik

is vannak, mint például kiskorú gyermekek gondozása.

Női idénymunkásokat gyakran foglalkoztatnak mezőgazdasági munkákra az ültetési/vetési és betakarítási időszakban, illetve az idegenforgalomban a szabadságok idején. Ugyanakkor sok esetben az idényjellegű munkavállalási szerződésben elő nem írt, további feladatokkal is megbízzák őket, többek között háztartási munkával, illetve idős vagy fogyatékkal élő személyek vagy gyermekek gondozásával. A javadalmazás vagy az idényjellegű foglalkoztatás szabályai és feltételei tekintetében fennálló egyenlőtlenségek nem maradhatnak fenn a végtelenségig az idényjellegű munkavállalók, mint specifikus kategória iránti változó kereslet, a külön nekik szánt ösztönző intézkedések és garanciák, valamint az előttük álló kihívások következtében. E véleményben külön meg kell említeni a munkavállalók számára nyújtott szálláshelyeken lakó gyermekek védelmének szükségességét, akár csak azt, hogy a gyermeket váró, gyermekágyas vagy szoptató munkavállalók tekintetében teljes mértékben biztosítani kell az egészségügyi és biztonsági követelményeknek való abszolút megfelelést.

Az idénymunkásként foglalkoztatott nőknek tisztában kell lenniük jogaikkal, idényjellegű munkavállalási szerződésük feltételeivel, valamint azon feladatok természetével, amelyekre felkérhetik őket, hogy ne legyenek kötelesek háztartási alkalmazottként vagy gondozóként hosszabb ideig dolgozni, mint ameddig szándékoznak, és ne kényszeríthessék őket csempészetre és/vagy prostitúcióra. Az idényjellegű munkát vállaló nők gyakran még kényesebb helyzetben vannak, mivel nem ismerik a panasztételi lehetőségeket, vagy vonakodnak ezekkel élni, attól való félelmükben, hogy ez hátrányosan érinti majd a jövőbeni munkavállalási kilátásaikat.

Ezért világosan meg kell fogalmazni az idénymunkások jogait és kötelességeit a gazdaság azon ágazataiban, amelyek megfelelnek az idényjellegű foglalkoztatás követelményeinek, az önkényes vagy megengedhetetlen munkafeltételek, illetve kizsákmányolás megelőzése érdekében. Az idényjellegű munkavállalók számára létre kell hozni a jogi védelem biztonságos rendszerét is, amellyel összehangolt intézkedések, illetve rendszeres ellenőrzés járna együtt a hatóságok részéről, annak érdekében, hogy az elfogadható fizetés, elszállásolás és higiénia tekintetében megállapítsák a kötelező minimumstandardot.

A belépési és tartózkodási feltételek releváns részleteinek, a munkavállalók jogaira vonatkozó átfogó információknak és minden szükséges dokumentációnak az idényjellegű munkavállalók nyelvén kell rendelkezésre állnia, és gondoskodni kell tolmácsolási szolgáltatásról is, hogy az írástudatlan munkavállalók, különösen a nők, minden lehetséges segítséget megkapjanak jogaik teljes megértéséhez, és könnyebben jogorvoslatot kérhessenek e jogok megsértése, rossz bánásmód, szexuális vagy más jellegű kizsákmányolás esetén.

E véleménynek azt is hangsúlyoznia kell, hogy minden erőfeszítést meg kell tenni az idényjellegű munkavállaló nők helyzetének erősítésére oktatás/szakképzés és külön az ő szükségleteikhez igazított támogató programok révén. A megfelelő eszköz használata, a bevált gyakorlatok uniós tagállamok közötti cseréje, valamint a harmadik országbeli szakszervezetek és egyéb szervezetek összehangolt fellépésre révén elérhető a munkavállalók tudásának és képességeinek folyamatos és módszeres javítása, a fokozottabb mobilitás és az Európai Unió, a harmadik országok és maguk az idényjellegű munkavállalók javát szolgáló, jobb körkörös migráció. A cél egyrészt a tagállamok termelékenységének, versenyképességének és gazdasági fejlődésének javítása a szociálisabb Európára törekvő

Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek hatékony előmozdítása/megvalósítása érdekében, másrészt pedig védelem nyújtása a harmadik országok idényjellegű munkára foglalkoztatott polgárai számára.

Ezen túlmenően e véleménynek hangsúlyoznia kell, hogy a nemzeti költségvetések összeállítása és végrehajtása során érvényesíteni kell a nemek szempontját, egyrészt a rendelkezésre álló, elégséges finanszírozás szavatolása érdekében, másrészt pedig, hogy megfelelően követni és értékelni lehessen a megcélzott programok és az állandó, illetve idényjellegű munkavállalók jogainak védelmét valamint a társadalmi kohézió erősítését ösztönző intézkedések hatékonyságát.

Az idényjellegű migráció szülte problémák és kihívások leküzdésére alkalmas politikák beindításának legésszerűbb alapját az idényjellegű migrációra vonatkozó, a nőkkel kapcsolatos statisztikai adatok szisztematikus gyűjtése képezi.

MÓDOSÍTÁSOK

A Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság felhívja az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő javaslatokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Ezen irányelvnek hozzá kell járulnia a migrációs hullámok hatékony kezeléséhez az idénymunkások jelentette ideiglenes bevándorlás speciális területén azáltal, hogy tisztességes és átlátható befogadási és tartózkodási szabályokat rögzít, miközben megfelelő ösztönzőkkel és biztosítékokkal megakadályozza, hogy az ideiglenes tartózkodás állandóvá váljon. Ezenkívül a 2009/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben lefektetett szabályok minimumkövetelményeket rögzítenek az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat foglalkoztató munkáltatókkal szembeni szankciók és intézkedések tekintetében, hozzájárulva annak megakadályozásához, hogy az ideiglenes tartózkodás illegális tartózkodássá váljon.

Módosítás

(6) Ezen irányelvnek hozzá kell járulnia a migrációs hullámok hatékony kezeléséhez az idénymunkások jelentette ideiglenes bevándorlás speciális területén azáltal, hogy tisztességes és átlátható befogadási és tartózkodási szabályokat rögzít, miközben megfelelő ösztönzőkkel és biztosítékokkal megakadályozza, hogy az ideiglenes tartózkodás állandóvá váljon. Ezenkívül a 2009/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben lefektetett szabályok minimumkövetelményeket rögzítenek az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat foglalkoztató munkáltatókkal szembeni szankciók és intézkedések tekintetében, hozzájárulva annak megakadályozásához, hogy az ideiglenes tartózkodás illegális tartózkodássá váljon.

Emellett ezen irányelvnek hozzá kell járulnia a nőknek különösen a bizonytalan foglalkoztatástól és kizsákmányolástól való védelméhez.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 6 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) Ez az irányelv várhatóan segít visszaszorítani az illegális bevándorlást, a törvénytelen foglalkoztatást és a feketegazdaságot, amelyek állandósítják és ösztönzik a maffiatevékenységeket és a szervezett bűnözési hálózatokat, amelyek áldozatai általában kiszolgáltatott helyzetben lévő nők és gyermekek.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 6 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6b) Ennek az irányelvnek figyelembe kell vennie, hogy az ENSZ, az OECD, a Nemzetközi Munkaiügyi Szervezet és más szervezetek jelentései szerint az EU-ba évről évre belépő idénymunkások jelentős százalékát a szegénység, írástudatlanság és alacsony életszínvonal által sújtott harmadik országokból származó nők teszik ki.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 6 c preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6c) Ennek az irányelvnek figyelembe kell vennie azon akadályokat is, amelyek általában az idénymunkás nők – különösen a kiskorú gyermekeket nevelők – előtt állnak, akiknek az idegen országhoz és a számukra ismeretlen munkakörülményekhez való alkalmazkodás nehézségei mellett szembe kell nézniük a nemen, fajon, bőrszínen és valláson alapuló előítéletekkel és sztereotípiákkal, illetve a hátrányos megkülönböztetés más formáival.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 16 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(16a) A harmadik országokból érkező idénymunkásokat munkavállalási engedélyük kiadásakor jogaikról és kötelességeikről megfelelően tájékoztatni kell. A szükséges információkat a fogadó tagállam illetékes hatóságának kell biztosítania. Intézkedéseket kell hozni az idénymunkások jogainak a munkáltató és/vagy harmadik személy általi mindennemű megsértése ellen, valamint azokkal szemben, akik idényjellegű foglalkoztatásukkal párhuzamosan be nem jelentett munkát is vállalnak.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 16 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(16b) Az idénymunkásoknak ismerniük kell jogaikat, és tudatában kell lenniük annak, hogy munkavállalásuk pusztán idényjellegű lehet, különös tekintettel azokra a nőkre, akiket gyakran az idényjellegű munkaszerződésben elő nem írt további feladatokkal, többek között háztartási munkával, illetve idős vagy fogyatékossgal élő személyek, vagy gyermekek gondozásával is megbíznak, vagy akár prostitúcióra is kényszerítenek.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 19 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19a) A hatóságoknak rendszeresen ellenőrizniük kell az idénymunkások szállásának megfelelőségét, hogy meggyőződjenek arról, hogy az idénymunkások megfelelő élet- és higiéniai körülmények között élnek, különös tekintettel a gyermekek által is lakott szálláshelyekre. Az ellenőrzést végző hatóságokat fel kell arra hatalmazni, hogy szabálytalanságok felmerülése esetén ajánlásokat tegyenek a munkáltatók számára és bírságot rójanak ki a szabálysértőkre.

Módosítás 8

**Irányelvre irányuló javaslat
20 a preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(20a) Az idényjellegű foglalkoztatásban a férfiaknál nagyobb valószínűséggel részt vevő női munkavállalók biztonságának és védelmének szavatolása érdekében egyértelmű és megfelelő rendelkezésekre van szükség, amelyek rögzítik a női munkavállalók azon jogait, hogy munkaadójukkal tárgyaljanak a munkafeltételekről, és amelyek különös hangsúlyt helyeznek a különleges biztonsági előírásokra. E rendelkezéseknek ki kell terjedniük valamennyi, a női munkavállalókat esetlegesen érintő kedvezőtlen helyzetre, valamint a minőségi egészségügyi ellátáshoz való hozzáférésre.

Módosítás 9

**Irányelvre irányuló javaslat
23 a preambulumbekkezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(23a) Az idénymunkások ki lehetnek szolgáltatva a munkáltatóik általi kizsákmányolásnak (szexuális kizsákmányolás, járulékos feladatok végrehajtásának kötelezettsége, kimerítő túlórák, elfogadhatatlan munkakörülmények vagy egyenlőtlen bérezés). Ennek ismeretében fontos, hogy javuljon a kommunikáció és az együttműködés a kormányok, a helyi hatóságok, a szakszervezetek és egyéb szervek között annak érdekében, hogy az idénymunkások lehetőségeinek erősítését célzó megfelelő programok kidolgozása, képzések és támogatás biztosítása, valamint a problémáik megoldására irányuló stratégiák kialakítása révén

segítsék a férfi és nő idénymunkásokat.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 23 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(23b) Az idényjellegű foglalkoztatásról szóló tagállami statisztikák kidolgozásának hozzá kell járulnia az országok közötti különbségek tisztásához is, valamint rá kell irányítania a figyelmet az idényjellegű munkát végző nők szerepére és jellegzetes problémáira.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A tagállamok elutasíthatják a kérelmet abban az esetben is, ha a munkáltatóval szemben korábban nem bejelentett munka és/vagy illegális foglalkoztatás miatt nemzeti jogszabályok alapján szankciókat érvényesítettek.

(3) A tagállamok elutasíthatják a kérelmet abban az esetben is, ha a munkáltatóval szemben korábban nem bejelentett munka és/vagy illegális foglalkoztatás **és/vagy zaklatás, kegyetlen bánásmód vagy a munkavállalók kizsákmányolása** miatt nemzeti jogszabályok alapján szankciókat érvényesítettek.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy tájékoztatást biztosítsanak a belépés és tartózkodás feltételeiről, ideértve az összes olyan jogosultságot és dokumentumot,

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy tájékoztatást biztosítsanak a belépés és tartózkodás feltételeiről, ideértve az összes olyan jogosultságot és dokumentumot,

amelyek a tagállamok területén idénymunkásként történő tartózkodás és munkavégzés iránti kérelemhez szükségesek.

amelyek a tagállamok területén idénymunkásként történő tartózkodás és munkavégzés iránti kérelemhez szükségesek. *Ezt a tájékoztatást lényegre törő módon, bármilyen iskolai végzettségű személy által érthetően kell nyújtani.*

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az idénymunkásoknak minden naptári évben legfeljebb hat hónap tartózkodás engedélyezhető, melyet követően visszatérnek egy harmadik országba.

Módosítás

(1) Az idénymunkásoknak minden naptári évben legfeljebb hat hónap tartózkodás engedélyezhető, melyet követően visszatérnek egy harmadik országba, *kivéve, ha a nemzeti jog alapján valamely más engedély vagy vízum értelmében ott maradhatnak.*

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok előírják az idénymunkások munkáltatói számára, hogy bizonyítékot szolgáltatassanak arról, hogy az idénymunkásnak megfelelő lakhatási körülményeket biztosító szállása lesz. Ha az idénymunkásoknak bérleti díjat kell fizetni e szállásért, annak díja nem lehet túlzó a javadalmazáshoz képest.

Módosítás

A tagállamok előírják az idénymunkások munkáltatói számára, hogy bizonyítékot szolgáltatassanak arról, hogy az idénymunkásnak megfelelő lakhatási körülményeket biztosító szállása lesz, *továbbá a tagállamok kineveznek egy, az alábbiakért felelős tisztviselőt vagy osztályt:*

i. rendszeres ellenőrzések az elszállásolás és az életkörülmények színvonalára vonatkozóan

ii. ajánlások készítése a munkáltató számára és

iii. az ajánlásokat tiszteletben nem tartó munkáltatók megbírságolása. .

Ha az idénymunkásoknak bérleti díjat kell fizetni e szállásért, annak díja nem lehet

túlzó a javadalmazáshoz képest.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk — ca pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ca) jog arra, hogy a munkavállaló büntetés nélkül visszautasíthasson járulékos feladatokat (ez például az arra irányuló kísérletekre vonatkozik, hogy az idénymunkás nőt háztartási munkával, illetve idős vagy fogyatékossgal élő személyek vagy gyermekek gondozásával is megbízzák, vagy prostitúcióra kényszerítsék, az idényjellegű munkaszerződés feltételeit tiszteletben nem tartva).

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) a befogadó tagállam jogszabályaiban, szabályaiban vagy közigazgatási rendelkezéseiben és/vagy általánosan alkalmazandónak nyilvánított kollektív szerződésében rögzített, idénymunkára alkalmazandó előírások szerinti munkafeltételek, beleértve a fizetést és az elbocsátást, valamint a munkahelyi egészséget és biztonságot.

(1) a befogadó tagállam jogszabályaiban, szabályaiban vagy közigazgatási rendelkezéseiben és/vagy általánosan alkalmazandónak nyilvánított kollektív szerződésében rögzített, idénymunkára alkalmazandó előírások szerinti munkafeltételek, beleértve a fizetést és az elbocsátást, valamint a munkahelyi egészséget és biztonságot, ***nemi alapú hátrányos megkülönböztetés nélkül, a gyermeket váró, gyermekágyas, vagy szoptató idényjellegű munkavállalók tekintetében teljes mértékben tiszteletben tartva az egészségügyi és biztonsági előírásokat.***

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy azon harmadik felek, akinek jogos érdeke ezen irányelvnek való megfelelés biztosítása a vonatkozó nemzeti jogszabályaikban megállapított kritériumoknak megfelelően, részt vehessenek a harmadik országbeli idénymunkás nevében vagy érdekében eljárva, e személy jóváhagyásával ezen irányelv végrehajtása céljából bármilyen közigazgatási és polgári jogi eljárásban.

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy azon harmadik felek, akinek jogos érdeke ezen irányelvnek való megfelelés biztosítása a vonatkozó nemzeti jogszabályaikban megállapított kritériumoknak megfelelően, részt vehessenek a harmadik országbeli idénymunkás nevében vagy érdekében eljárva, e személy jóváhagyásával ezen irányelv végrehajtása céljából bármilyen közigazgatási és polgári jogi eljárásban. ***A tagállamok tájékoztatják az idénymunkásokat a panasztételi mechanizmusok létezéséről, ezáltal könnyű hozzáférést biztosítva a panasztevők számára a jogaik megsértése, rossz bánásmód vagy zaklatás miatti jogorvoslathoz.***

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 18 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

18a. cikk

Társadalmi integrációt célzó programok a fogadó országokban

A tagállamok gyorsított programokat indítanak és intézkedéseket hoznak az idénymunkás nők és férfiak tájékoztatásának és a fogadó ország nyelvének elemi szintű elsajátítása segítésének hatékony eszközeként. Az idénymunkások számára át kell adni a munkakörülményeikre vonatkozó jogi tudnivalókat és az azon európai társadalom kultúrájára, hagyományaira és szokásaira vonatkozó alapismereteket, amelyben élni és dolgozni fognak, a

*sokféleség kölcsönös tiszteletben
tartásának, és ennél fogva a könnyebb
alkalmazkodás, illetve a kölcsönös
előnyökkel járó szocializáció
biztosításának, valamint az Európa 2020
stratégia célkitűzései elérésének
érdekében.*

ELJÁRÁS

Cím	A harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételei
Hivatkozások	COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD)
Illetékes bizottság	LIBE
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	FEMM 7.9.2010
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Antigoni Papadopoulou 2.9.2010
Vizsgálat a bizottságban	13.12.2010 27.1.2011
Az elfogadás dátuma	27.1.2011
A zárószavazás eredménye	+: 23 -: 0 0: 1
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nicole Kiil-Nielsen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Siiri Oviir, Raül Romeva i Rueda, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Marc Tarabella, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Anne Delvaux, Christa Kläß, Katarína Neved'alová, Norica Nicolai, Antigoni Papadopoulou, Rovana Plumb, Joanna Senyszyn
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Stanimir Ilchev

ELJÁRÁS

Cím	A harmadik országbeli állampolgárok idényjellegű munkavállalás céljából való belépésének és tartózkodásának feltételei			
Hivatkozások	COM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD)			
Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma	13.7.2010			
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 7.9.2010			
Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 7.9.2010	FEMM 7.9.2010		
Társbizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 12.5.2011			
Előadó(k) A kijelölés dátuma	Claude Moraes 27.9.2010			
A jogalap vizsgálata A JURI véleményének dátuma	JURI 22.11.2011			
Vizsgálat a bizottságban	29.11.2010	1.2.2011	16.6.2011	31.8.2011
	29.11.2011	14.11.2013		
Az elfogadás dátuma	14.11.2013			
A zárószavazás eredménye	+: -: 0:	33 1 2		
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Carlos Coelho, Cornelia Ernst, Monika Flašíková Beňová, Nathalie Griesbeck, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Timothy Kirkhope, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Roberta Metsola, Louis Michel, Claude Moraes, Jacek Protasiewicz, Judith Sargentini, Kyriacos Triantaphyllides, Axel Voss, Josef Weidenholzer, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Michael Cashman, Anna Maria Corazza Bildt, Franco Frigo, Petru Constantin Luhan, Jan Mulder, Sir Graham Watson			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Phil Bennion, Françoise Castex, Alejandro Cercas, Spyros Danellis, Andrew Duff, Marian Harkin, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Derek Vaughan			
Benyújtás dátuma	3.12.2013			